



The Voice of the Pontiac since 1883 114th Year, No. 12, Wednesday, March 19, 1997 75¢

THE EQUITY

Pileup shuts 148

Sylvia Bakker
Equity reporter Breckenridge

A section of Hwy. 148 between Eardley Road and Breckenridge was closed for several hours Friday following a 13-vehicle pileup.

The accident occurred at the intersection of Hwy. 148 and Elm Road in Breckenridge at about 11:30 a.m. and involved a tanker truck and 12 cars.

The main cause of the accident was loss of control due to lack of visibility, says Lt. Robert Dawson of the MRC des Collines' Police. It was snowing and blowing snow at the time.

One person was injured and taken to CHRO Hospital in Hull. The highway was reopened later that afternoon.

Police briefs

Meanwhile the Campbell's Bay detachment of the QPF was kept busy with numerous incidents of mischief, theft and break-and-enters last week.

Seven thefts were reported including the robbery of a vehicle in Bristol Mar. 10 and of a snowmobile in Fort Coulonge Saturday.

On Saturday, there was also an attempted robbery of a snowmobile in Mansfield.

Other thefts occurred in Clarendon and in Bristol Mar. 10, another two in Bristol Mar. 11, and one in Mansfield Saturday.

Five incidents of mischief were reported to police within two days last week.

Two incidents occurred in Clarendon Mar. 10. Other incidents took place on Mar. 11 in Clarendon, Bristol and Campbell's Bay.

Police were called to three break-and-enters last week: one in Thorne Thursday, and on Sunday in Rapides des Joachims and Mansfield.

Three accidents with injuries occurred in Pontiac. Two took place on Mar. 10 in Bristol and Litchfield, and again in Litchfield on Sunday.

Finally, police were called to four accidents without injuries - on Mar. 12 in Chapeau and Bryson, and two in Mansfield Thursday.



CELTIC CUTLERY: Gordon McAlpine's hands were a blur as he played the spoons in accompaniment to the entertainment on stage at Gavan's for St. Patrick's Day. See page 2 for story and more photos.

Shawville votes to withhold MRC share

Richard Willis
Equity Editor Shawville

At their March 11 meeting, Shawville councillors voted to withhold their dues to the MRC until they get better service on property evaluation.

Coun Eleanor Black, who put forward the motion to withhold payment, says the town is losing money because properties are not being assessed for taxes.

"We have seven or eight houses that have never been evaluated," she says. "We can't bill people for these houses because (according to the assessment roll) it's still a vacant lot."

She says the assessed amounts are inconsistent. Some properties have gone down \$40,000 while

others have gone way up after minor improvements. Shawville Mayor Randy Beattie says the situation unfairly penalizes new home builders, who don't get a tax bill for three years and then get three years worth of taxes all at once.

Worse still, owners fear their property could be sold out from under them for non-payment of taxes.

"It's hard enough to get people to build here as it is," Beattie says. Shawville is supposed to pay \$56,993 to the MRC this year as the municipality's share of the operating costs of the MRC.

This is paid in four payments, with the next payment due at the end of the month.

Allumettes Island West Mayor Jerome Sallafranque says his municipality has been thinking of taking the same action as Shawville.

Backlog
According to officials at the MRC, the problem stems from a backlog of

work due to a long illness of the county inspector, Fern Asselin.

There are currently 1,700 files in backlog at the MRC.

At the last MRC meeting it was agreed to hire Servitech, Inc. the assessment company that approves the tax rolls, to send an inspector to catch up on the inspection work.

Servitech will charge \$22 per file to do this work.

Servitech has just been granted a one-year extension on its contract to approve, compile and update Pontiac's tax rolls, based on the data provided

by the county property inspector.

This service costs about \$85,000 per year.

Some mayors have proposed that Pontiac should hire its own assessment officer to perform this work.

Servitech has come under criticism lately because of errors that have cost the MRC.

The owners of Bristol's Hilton Mine recently won a court case over their assessment. Servitech had assessed the buildings at the mine site at a value of \$550,000; the owners said they were worth only \$150,000.

The court ruled in favor of the owners, forcing Bristol to repay \$20,000 in taxes and the MRC to pay a similar amount in legal bills.

Another incident of improper assessment in Mansfield forced that municipality to repay \$50,000 in taxes.

"Servitech is in a win-win situation," says Allumettes Island East Mayor Denzil Spence. "They still get paid."

Meanwhile, he says, the taxpayer takes a loss no matter what.

"They should be held accountable for their mistake," Spence insists.

Mayors join nuke dump fight

Richard Willis
Equity Editor Petawawa

A half-dozen mayors and councillors from Pontiac attended an information meeting in Petawawa Mar 10 to learn more about plans to bury low-level radioactive waste at Deep River.

An equal number of local politicians from Renfrew County also attended.

"We came up with a lot of good ideas about how to put pressure on the government," says Lynn Jones, president of the Concerned Citizens of Renfrew County and Area, co-

sponsors of the meeting. The Townships of Rolph-Buchanan-Wylie-McKay and Petawawa also sponsored the information night.

Those present agreed to form an inter-provincial committee to appeal to county and federal governments to review the waste dump plan.

Sheen Esher & Malakoff Mayor Michael Sullivan says his ratepayers are virtually unanimous in their opposition to the nuclear dump plan.

"We don't want this at our doorstep," he says.

Sheen has five miles of beautiful undeveloped shoreline along the Ottawa River, only half a mile from the dump site. Through time, he fears, nuclear contamination would leak into the river and ruin this precious asset.

Mayor Jerome Sallafranque pointed out that his municipality of Allumettes Island sits in the middle of the river, and that many communities draw their drinking water from this source.

Sallafranque's message to the Mar 10 meeting was that "Pontiac County should be included in any referendum (on the proposal)."

No choice
"We're going to become actively involved (in the debate) says Allumettes East Mayor Denzil Spence. "We have no choice."

Spence points out that no one on the Quebec side of the river was consulted on the plan to bury low-level waste at Deep River.

The effects on Pontiac of a nuclear dump could be enormous, says Spence, especially in view of Pontiac's plans to develop the river for tourism.

Spence says the Mar 10 presentation by Dr Ole Hendrickson of the Concerned Citizens of Renfrew County was "the other side of the story."

"It was the exact opposite of what Atomic Energy of Canada has been telling us," says Spence.

A long-time critic of the AECL plan, Hendrickson has accused Ottawa of "planning to spend millions of dollars to get rid of one leaky radioactive waste dump and create another one."

CCRCA members say the proposed dump site is in an earthquake zone, and that the potential exists for a catastrophic release of contaminants.

But even if that does not happen, gradual leaking of radioactive substances into the river is bound to take

Seniors take to home care

Sylvia Bakker
Equity reporter Pontiac

At one time, Pontiac's elderly residents put their name on the nursing home waiting list - with full assurance they would be admitted sometime.

Today, as the government shifts its focus from institutional health care to home care, many of our elderly residents will never see the inside of a nursing home.

With only two homes left in the Pontiac, seniors must now require at least 2.5 hours of nursing care to be admitted.

The rest must rely on home care.

To get a taste of what home care services are being offered, THE EQUITY followed CLSC nurse Jocelyne Belair as she made her rounds in Shawville one morning.

The day starts with a visit to Windsor Corney. Windsor suffers from Crohn's disease, and lesions on his stomach need daily dressings.

If it wasn't for home care, Windsor would have to make a trip to the hospital every day.

"Jocelyne has been more than just a nurse to me," he says of the home care he has received. "She helped me with my pension. She's been a friend."

When his Norway Bay home became too much for Windsor to handle, CLSC workers helped him get a place in Shawville's senior citizens apartments.

Since his wife died, Jocelyne and other employees

have been working to get Windsor's pension straightened out.

When you're alone with a patient, you have to be all things to that person, Jocelyne says later.

You not only have to be a nurse, but also a social worker, and at times, just a shoulder to cry on.

"Most of the time it's your presence there."

Needs more help
The next visit is to the home of a woman in her 80's. Until recently, this woman was very capable of taking care of herself and her husband.

Her husband died last year, and she is just beginning to accept the fact

Continued on page 2

Half-loads now on

Sylvia Bakker
Equity reporter Pontiac

Lose weight - it's better for the road.

No, it's not an ad for Weight Watchers or Jenny Craig, but it is the slogan for Transports Québec and the Société de l'assurance automobile du Québec, as they warn truckers to reduce their loads during spring thaw.

For the Pontiac, weight restrictions went into effect Saturday and will last until May 12.

During this period, roads are 40 per cent more fragile than at other times of the year, Transports Québec says. A single overloaded truck can cause damage.

A truck equipped with a simple axle, which can usually carry as much as 10,000 kilograms, must reduce that to 8,000 kilograms during the thaw.

A tandem-axle truck can only transport 15,000 kilograms, as opposed to its usual 18,000 kilograms.

Trucks with a triple axle can carry loads of up to 22,500 kilograms, instead of 25,000.

And vehicles equipped with a simple axle in front of a tandem axle can truck no more than 22,000 kilograms, 5,000 kilograms less than during the rest of the year.

Those caught disobeying the weight restrictions can be fined anywhere from \$150 to upwards of \$1,000, depending on the amount of overload.

During the thaw, the Société de l'assurance automobile du Québec will be stepping up its weighing of heavy trucks.

From 1991 to 1996, more than 1 million heavy vehicles were weighed during "operation thaw." A total of 16,748 violation notices related to overloads were issued during that period.

Although the load restrictions periods are predetermined, Transports Québec can advance or delay the dates during the thaw depending on temperature.



MORE THAN JUST A NURSE: CLSC home care nurse Jocelyne Belair (right) brings more than just medical care to clients such as Elizabeth Armstrong. Seniors also value her companionship and dedication.

St. Paddy's Day revellers pack Gavan's

Sylvia Bakker
Equity reporter
Quyon

Herm and Sunday Lucas braved Friday's storm, travelling all the way from Belleville to Ottawa, just so they could make it to Gavan's for St. Paddy's Day Sunday.

"The entertainment is just fantastic," Sunday Lucas said, while she watched the Searson Family from her front-row seat.

"It's the atmosphere, the entertainment. This is the place to be," added David Benn, who has a cottage in Campbell's Bay.

David and his wife, Joanne, first came to Gavan's St. Paddy's Day celebration by snowmobile in '76. They haven't missed a party since then.

From Joe Teevens to young step-dancers, Kaitlyn McCann and Jo-elle Albert, to Louis Schryer, to the Schwartz family - the entertainment was non-stop from the 1:30 p.m. opening until closing.

"It was the best (St. Paddy's Day) we've ever had," said Gavan's owner Nick Matechuk. "It was packed right from opening until closing."

Two years ago, Gavan's changed its St. Patrick's Day party to a more vocal-based entertainment.

That change plus Quyon's

own Gail Gavan hosting the show helped attract the large crowd, Matechuk said.

Rick Rump, of Carp, confirmed that sentiment: "It's Gail that brings us here."

Many patrons were decked in green, some with outrageous Irish hats or faces painted with Shamrocks.

David Murphy, of Quinville, even died his beard green to show loyalty to his Irish background (which may be mixed with some English blood, as well).

Entertainment ranged from Eganville's Searson Family, who have been compared to the Rankin Family, to the traditional likes of Charlie Muldoon, who sang his original "Heavenly Valley Dance," about local musicians who have passed on.

Muldoon's group, the Blue Mountain Boys, opened the first-ever St. Paddy's party at Gavan's in '62.

"It was a lot more step-dancing back then," Muldoon said of those early parties. "But the crowds are bigger today."

Even Francis Daley, one of the last original "seven fine fiddlers," joined his sons and daughters on stage for some traditional Irish numbers, such as "Me Father he was Orange, Me Mother she was Green."



photo Sylvia Bakker
FINE FIDDLER: Gail Gavan shares a moment with Francis Daley, one of the original "seven fine fiddlers," and his wife Ada Daley during the annual St. Paddy's celebrations at Gavan's Hotel Sunday.

Liberal nomination in Low

Richard Wills
Equity Editor
Low

"The best job in the world" will be a bigger job after the federal election, says MP Robert Bertrand.

Bertrand is expected to be handed the Liberal nomination for the riding of Pontiac-Gatineau-Labelle when the party meets April 13 in Low.

When the election is held - probably this spring - the Fort Coulonge native will be seeking to represent a larger riding than he does now.

Because of a re-drawing of the electoral map, Bertrand's riding will now include 94,000 persons, up from 77,000.

The new section, which includes the MRC des Collines, is being taken away from the riding of Gatineau-La Lièvre, now represented by Liberal Marc Assad.

Bertrand says, as before, his challenge in the campaign will be to win more votes in the Labelle section of his riding.

In the 1993 election he won 15 per cent of the vote in this area. "I know I can double that," Bertrand told THE EQUITY.

On Parliament Hill, Bertrand continues to serve on the National Defence committee, a controversial job since the recent inquiries into incidents in the Military.

But the MP has not lost faith in Canada's soldiers.

"We have the best armed forces in the world," he says

proudly.
The April 13 nomination meeting will convene at 2 pm at the Heritage Hall in Low.
The rules of the federal Liberal Party state that only members of the riding association, who have been duly registered as members at least 21 days prior to the meeting, will have the right to vote for their candidate.
Adjustments to the federal electoral ridings will also result in a change in the number of MPs in the House of Commons.

RICHARDSON REUNION
AUGUST 2, 1997
Shawville, Quebec

Descendants of William and Mary Richardson, who arrived in the Ottawa Valley in 1818, from Borrisokane, Tipperary County, Ireland, along with their seven children: Sarah (Thomas Somerville), Frederick W. (Ann Haskett), William F. (Mary Colbert), Richard (Susan Ralph), Mary (Nathaniel Brownlee), Thomas (Frances Lewis) and Ann (Joseph Brownlee).

For more information please contact, Ron Richardson (819) 647-3705, Royce Richardson (819) 647-2974, Robyn Wisotzki (819) 647-3011, Lisa Kleins (613) 728-4180 or Warmie Richardson (416) 752-5694.

Please join us to celebrate the
25th Anniversary
of
Elwyn and Lynn Lang
March 22, 1997 - 8:00 p.m.
Lions Hall, Shawville, Quebec
"Best Wishes Only"
Bring only your friendly smile and warm handshake.

Mayors get involved in nuclear dump protest

Continued from page 1
place over time.

Leak
In fact, it already is.
A few months ago it was revealed a pool used to temporarily store spent fuel rods had been leaking radioactive water into the river for years.

"For more than 10 years, over 1,000 gallons of reactor bay water was leaking out of the fuel bay each day," Hendrickson says.

Such revelations about leakage from the reactor system raises doubts about how foolproof the waste storage plan is.

AECL spokesmen argue that the leakage is still within the allowable emission limits set by the government.

Critics argue that these limits are dangerously high, that no amount of contamination should be tolerated.

Door still open
The Town of Deep River's offer to accept the low-level waste expired at the end of last year, after no deal had been reached with the federal government.

But Mayor John Murphy has contacted the Minister of Natural Resources to keep the door open to working out a deal.

Deep River's original offer, which 73 per cent of the townspeople approved last year, was to provide a permanent home for more than one million cubic metres of Port Hope waste only. In exchange, the town asked for \$8.75 million in grants, plus job guarantees at AECL.

The government refused to guarantee jobs in an industry faced with cutbacks, but

tried to sweeten the deal by throwing in an equal amount of low-level waste from other Canadian mining sites.

Opponents to the plan were outraged that the government was trying to double the size of the dump.

Mayor Murphy says if any new material is to be included, it means an entirely new deal, and a new vote by the people of Deep River.

The mayors of Pontiac who attended the meeting were unanimous in their insistence that Pontiac also be consulted on any new plan.

Hendrickson has been invited to the next MRC meeting, March 24, to discuss the issue.

Background
Since 1986, the federal government has spent \$20 million searching for a final home for more than one million cubic metres of radioactive soil left over from a half a century of mining by the El Dorado company in Port Hope, Ont. Among other things, these mines produced the uranium used to make the bombs that were dropped on Hiroshima and Nagasaki.

After years of site-searching, only one community is still willing to accept the Port Hope waste: Deep River.

Port Hope has twice voted to reject the offer of storing the waste near its own community.

Atomic Energy of Canada Ltd's Chalk River Labs sit within the town limits of Deep River.

AECL had long been in

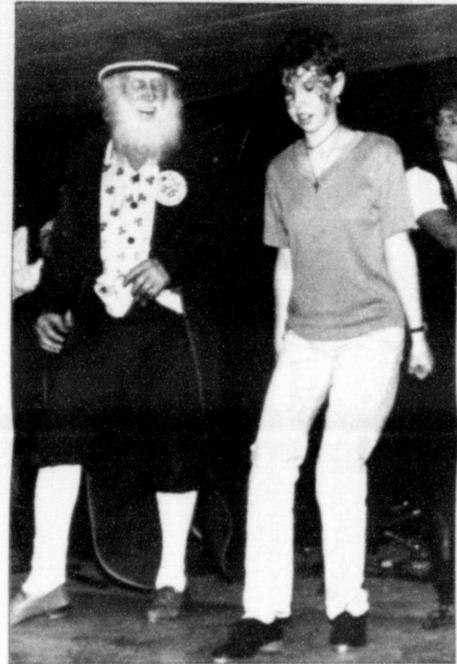


photo Sylvia Bakker
ST. PATRICK: Old St. Patrick himself, Willie Rivet, shares the stage with a young step dancer at Gavan's.

Seniors take to home care

Continued from page 1
that she needs help for herself.

"I know now I can't do things," she says. "But I didn't want to give in. I wanted to look after myself."

It was hard to let a stranger come in and bathe her, she says, but she adds it felt wonderful to have her hair washed.

This is the second time Jocelyne has visited her. She must change the bandage and dressing on an outside cancerous lump.

Every once in awhile the woman breaks down and cries. She misses her husband. She hates to be a bother to anyone.

Jocelyne stops and takes the time to listen, assuring the woman it's OK to ask for help.

In addition to Jocelyne, an auxiliary CLSC worker comes in every week to bathe her. A private homemaker also helps out.

But it's not enough for the ailing woman. She has trouble getting out of bed in the morning, making herself breakfast.

"If I could get someone in the morning to get me a piece of toast and tea," she asks.

Ann Rondeau, who is in charge of homecare services in Pontiac's east territory and is also along on the visit, makes a mental note to get in touch with Golden Peak.

Golden Peak is the community of the CLSC, but the community organization hires its own staff to perform non-professional services such as sitting with clients at night, taking people to appointments, or changing incontinence pads.

Last year \$25,000 was budgeted for Golden Peak. \$125,000 has already been spent.

Saves time
By 9:45 a.m., we're on to the third stop.

Ever since Elizabeth Armstrong's outside ramp became covered with ice, a CLSC nurse has been visiting her every month to do blood work.

Elizabeth lost a leg to cancer and uses a walker or wheelchair to get around. A trip - even just to the hospital - is an effort.

"I would have to get someone to go with me," Elizabeth says. "This is great to have you coming in doing this," she says to Jocelyne. "It takes five minutes instead of more than an hour."

It takes heart
The next visit is to Gloria Hanna's. Gloria fell nearly two years ago and while she was in the hospital developed a lesion on her heel.

The lesion became so bad, doctors wanted to amputate her foot.

Together, Gloria and Jocelyne decided to try and save

Continued on page 6

Our Monuments for Spring Cost Less Now!

PLEASE ASK FOR: Mike or Sheila Voisin or Brad Silverthorn 735-5178

Campbell Monument
Funeraria, Ontario
Office and Display: 811 Glen St. near Cashway and Brun's

Home Appointments Available
Toll free: 1-800-567-6228 Fax: 1-613-735-2763

In the Pontiac

John Mahral 648-2590
In Renfrew

Goulet Funeral Home Don Goulet 432-2849
In Armprior

Pilon Family Funeral Home Andre Pilon 623-5194

Here Comes Peter Cottontail...
...and he's stopping in to see our
EASTER BASKETS and HOMEMADE CHOCOLATES
Ready made or made to order
(delivery available)

Come visit us at:
BUNDLES 'N' BASKETS
315 Clarendon St.
Quyon
458-2324
Prop.: Christine Marcotte

Happy 25th Anniversary

Love Robert, Ralph, Andrew, Krista and Melanie

Canadian solidarity and equity add up!

MAJOR FEDERAL TRANSFERS TO QUEBEC

	% POPULATION	% TRANSFERS
1990-1991	25	30
1991-1992	25	30
1992-1993	25	30
1993-1994	25	31
1994-1995	25	30
1995-1996	25	31
1996-1997	25	31
1997-1998	25	31

In the name of **solidarity**, the Government of Canada provides transfers to all provinces for health and social services.

In the name of **equity**, the Government of Canada provides additional transfers to less wealthy provinces.

Quebec receives over **\$10 billion** in federal transfers, which is more than any other province.

Who says Quebec isn't getting its fair share?

Canada



THERE'S A PLACE FOR YOUTH: Participants in this year's Place for Youth/Place aux jeunes were (front row, from left) Michel Roy, Lucie Romain, Mathieu Lavigne, Roxane Desrochers and Jennifer Davies. Second row, Gail Sullivan (board of directors' secretary-treasurer), Chantal Belleau (coordinator), Leanne Smart

(administrator), Julie Nadeau, Manon Gauthier, Kim Romain, Melissa Kavanagh, Leanne Aubrey and Monique Sauriol. Back row, Trevor Tanguay, Mike Kavanagh, Tim Ferrigan, Brian Sloan, Ed Kelly, Tammie Lamothe, Martin Gauthier and Maryse Lallemand (president).

Photo: Sylvia Bakker

Young people want to return

Sylvia Bakker
Equity reporter Norway Bay

Tammie Lamothe is graduating from Heritage College this spring, and she wants to come home - to the Pontiac.

"I really want to come back here - really badly. It's home," said Lamothe, who is from Calumet Island, and will have a diploma in computer sciences soon.

And that's why she participated in this year's edition of Place for Youth/Place aux jeunes.

The program, which is designed to encourage young people to return to Pontiac upon completing post-secondary education, wrapped up last Sunday with a closing dinner at the Norway Bay Golf Course.

Twelve people participated in the French version, nine in the English.

Place for Youth coordinator Chantal Belleau said they hope to get more anglophones to participate in the program, which is now in its sixth year in the Pontiac. This is the second year an English edition has been offered.

The goal is to attract 15 people for each group. Provincially, 45 MRCs participate in Place aux jeunes.

Contrary to popular belief, many young people who have left home to study are interested in returning, said Jules Desrosiers in last month's *Quorum*, a magazine from the Union des municipalités régionales de comté et des municipalités locales du Québec (UMRCQ).

Desrosiers is president of Place aux jeunes' provincial administration council.

Return home
Many participants in Pontiac's edition agreed on one thing - they want to return home.

For Lamothe, she realizes that may not be right away. But statistics indicate jobs in the computer sciences

field will open in the Pontiac in about five years.

"The future looks brighter," she said, adding that Place for Youth gave her encouragement.

Mansfield's Michel Roy is studying business administration in Montreal.

After participating in Place for Youth, he is looking at two options: either to come back to Pontiac to start a wood manufacturing business or to get involved in tourism.

"It was interesting to see what resources are here," Roy said.

"It made me rediscover the region," added Mathieu Lavigne, also of Mansfield. "There's a lot of things we can explore."

But for some, taking the program made them realize Pontiac has little to offer in their field.

Shawville's Jennifer Davies, who is taking library studies at Concordia, participated in the program because she wanted to know what was available here.

Her conclusion: there are few positions in her field.

But she doesn't regret the three weekends she invested in the program.

"I met a lot of people and learned a lot about my community."

She hopes one day to live in Pontiac and commute to the city.

It's a far cry from the day she left Pontiac eight years ago after finishing high school.

"I said I'd never come back," she remembered.

But since then, she has come to realize Pontiac "is where my heart is."

"I missed the tranquility," she said of her years living in the city. "I missed the wide open spaces and being able to breathe clean air."

"And my friends and family are here."

History
The program wasn't only about jobs. Many participants appreciated just get-

ting to know their MRC.

"I learned a lot of history," said Melissa Kavanagh, of Campbell's Bay. "I like knowing how many lakes are in the Pontiac."

This is the first year Pontiac's Place for Youth has operated with a board of directors.

"Everyone here has the same goal: to make Pontiac a better place," said president Maryse Lallemand. "And I think we're getting there."

MNA Robert Middlemiss also spoke at last Sunday's

dinner. The success of the program will depend on the participation of those concerned, he said.

MACK MACKENZIE MOTORS LTD.
Chev - Olds - Geo
Renfrew, Ontario
LOCAL SALES & LEASING REP.
Call
GREG HAYLEY
Shawville
819-647-1937

911 service by November

Richard Wills
Equity Editor Pontiac

"It's official," says Marcel Gosselin.

The retired QPF officer hopes to have a local 911 service for Telebec subscribers set up by November.

Bell customers might have to wait an extra six months.

Most municipalities in Pontiac have agreed to go with Gosselin's system, which would include setting up a local answering service to respond to emergency calls and dispatch police, ambulance, or firefighters to the scene.

As soon as a caller identifies himself and gives the location of the emergency, the address and information about residents would automatically come up on the dispatcher's computer.

The dispatcher would stay on the line to calm and reassure the caller until an emergency vehicle arrives.

The system automatically

records the message for later reference.

Gosselin is currently accepting applications for 10 bilingual dispatchers, to work in shifts of two.

The dispatchers will be equipped with maps of all Pontiac municipalities on the 911 system.

They will be trained to deal with people in crisis situations, but will not have medical training.

In a case of medical emergency, the dispatcher could connect the caller to the CLSC's 24-hour Info-Santé service.

The dispatcher's job, he says, "is to keep the people cool and alert, but not to give them medical assistance."

That job would be handled by the CLSC nurse, who could give advice until the ambulance arrives.

Gosselin says it would have been too expensive to hire medically trained staff to man the phones.

"I'm not sure I would want to pay the \$50,000 per year insurance," he says. "One mistake could ruin your whole career."

No system in Quebec uses medically trained dispatchers, Gosselin says, and it is becoming more rare in the U.S.

Long wait

Allumettes Island West Mayor Jerome Sallafranque says his council voted in favor of 911, even though they are served by Bell and will have a long wait before they are hooked up.

They are also waiting to see the result of the government's push for amalgamation. If Allumettes West is

joined with Allumettes East and Chapeau, they would have to set up a new system of civic address numbers.

The cost of the 911 system would be paid on a subscriber's telephone bill, at a rate set by the Canadian Radio and Telecommunications Commission.

Auctioneering Services
FREE ESTIMATES
PRESTON CULL
Computerized Auction Services
RR 1, Douglas, Ontario
613-649-2378

"I used to lose a lot of sleep over tax returns. So I stopped doing them."

"I figured, why bother doing my taxes if it causes me so much grief? So I went to H&R Block.

"With H&R Block, I know I'll always get what I deserve, because they really know their stuff! So I don't have to worry about missing deductions or paying more tax than I should."

H&R BLOCK
It's the right thing to do. GUARANTEED.

Shawville 647-6640
Fort Coulonge 683-2131
Pembroke 735-2525
Renfrew 432-9573
For tax questions e-mail Lynn at: lynn99@istar.ca

MACK MACKENZIE MOTORS LTD.
RENFREW, ONT. 432-3684
WHERE A "DEAL" IS A "DEAL"
NOT JUST AN EXPRESSION
MARCH SPRING BREAK SALE

<p>1997 MERCURY MYSTIQUE STK 9059A \$18,995. Fully loaded. CD player. Only 2100 km. WAS \$19,995.</p>	<p>1996 GRAND PRIX SE STK 41265 \$19,995. Fully loaded. Sunroof. Only 28000 km. WAS \$21,995.</p>	<p>1995 GMC SLE 4x4 STK 16232 \$22,995. 1 owner. Fully loaded. Forest green. WAS \$23,995.</p>	<p>1995 OLDS CIERA S. STK 25613 \$15,995. Fully loaded. 1 owner. Only 53000 km. WAS \$16,995.</p>
<p>1995 CUTLASS SUPREME STK 9027A \$17,995. Fully equipped. 1 owner. Only 20000 km. WAS \$19,995.</p>	<p>1990 CHEVROLET 4x4 STK 35954A \$11,995. Air, cassette, pwr. win. & locks. WAS \$12,995.</p>	<p>1995 MONTE CARLO Z34 STK 01288 \$19,799. Fully loaded. 3.4 L engine. Only 31000km. WAS \$21,995.</p>	<p>1995 WINDSTAR VAN STK 8080A \$17,995. Fully loaded. Low mileage. WAS \$19,995.</p>
<p>1994 CUTLASS SUPREME SL STK 04197 \$14,799. Fully equipped. 1 owner. Only 68000 km. WAS \$16,995.</p>	<p>1994 CAVALIER STK 43260 \$8,995. 4 door, auto, air. 1 owner. WAS \$9,995.</p>	<p>1994 OLDS CIERA S. STK 9060A \$13,495. Fully loaded. White. Only 56000 km. WAS \$14,495.</p>	<p>1994 ASUNA 4x4 HARDTOP STK 9020A \$9,495. Air, cruise, pwr. win. & locks. WAS \$11,995.</p>
<p>1993 CUTLASS SUPREME STK 8168A \$14,495. Fully loaded. 3.4 L engine. Only 84000 km. WAS \$16,495.</p>	<p>1994 TRACKER 4x4 STK 27288 \$9,495. Soft top, std. shift, am/fm cassette. WAS \$11,995.</p>	<p>1993 GRAND AM SE STK 9056A \$10,995. Fully equipped. 1 owner. V6. Teal Green. WAS \$11,995.</p>	<p>1993 CUTLASS SUPREME STK 00923A \$11,995. Fully equipped. 1 owner. WAS \$12,995.</p>
<p>1992 CORSIKA STK 46706 \$8,995. Auto, air cond., cassette, 6 cyl. Only 89000 km. WAS \$9,995.</p>	<p>1994 OLDS '88 STK 38497 \$15,995. Fully equipped. 1 owner. Only 89000 km. WAS \$16,995.</p>	<p>1990 TEMPO GL STK 9053A \$3,995. Auto. Cassette. WAS \$4,195.</p>	<p>1986 DODGE ARIES STK 8137B \$3,995. 4 Cyl., automatic.</p>

Mayors get involved in nuclear dump protest

Continued from page 2
need of a disposal site for its own radioactive wastes, so it agreed to allow 200-metre-deep storage caverns to be built on its property on the shores of the Ottawa River.

Deep River residents approved an agreement in principle with the government,

but when the government could not live up to its part of the bargain, the offer expired at the end of last year.

A new deal may still be in the works, but residents in surrounding municipalities - including those in Pontiac - say they have been left out of any public consultation on the plan.

Green Tip from Environment Canada

Cycle on that next quick trip to the corner store. Canadians could reduce pollution from exhaust by 30 tonnes if they cut short car trips for six months.

Editorial

Open letter to President Clinton

Dear Billy-Jeff,

With friends like you, who needs enemies? I couldn't believe my eyes last week when I read an article written by one of your State Department officials, one David Jones, in which he says the separation of Quebec would create no problems, either for Canada or the US.

Quebec meets all the qualifications to become its own nation-state, he says, and it has no attachments to Canada. Jones' knowledge of Quebec seems to be limited to being able to find it on a map. Obviously, someone from the PQ got to this guy first.

He claims, for example, that "Outside Montreal the Maple Leaf flies almost only over federal installations.... Canada is virtually irrelevant...outside the Montreal area." If that's true, then Pontiac must not be part of Quebec.

I won't even discuss his statement that this province has a stable economy. But to claim that it has a democratic government? How about two referendum results ignored, and the latest promise of a third and (if needed) a fourth? And as for the claim that Quebec enjoys "definable borders," I'd ask, is that before or after a "Yes" vote?

Jones blithely states that "prospects for violence (after a "Yes" vote) are overblown." "The results for Canada and Quebec will occur in slow motion rather than be revolutionary...." I hope he knows what he is talking about.

"Is Canada less civilized than Czechoslovakia?" Jones asks. If I were him I would be asking whether Canada is less civilized than the US, where they killed 330,000 people in a separatist civil war 135 years ago.

But such tragedy has been woven into the political fabric of the US since 1776, when American colonists chose to kill thousands of people by declaring

unilateral separation from Great Britain. Canada, you'll recall, achieved the same end 91 years later without firing a shot — through negotiation.

And we'll be watching with interest if the current separation movements in Hawaii and Texas ever take off, and as you resort to language laws to protect your precious English from the Spanish invasion. In your country, when divinely-deluded political groups declare themselves to be above federal law you get Freemen, Branch Davidians and Oklahoma City. So it's comforting when one of your high-ranking civil servants assures us we're okay.

A separate Quebec "is not a security threat," Jones says with a straight face, assuring the world that Quebec would never become a "Cuba of the North." This is particularly amusing since Her Majesty's Loyal Separatist Opposition, the Bloc Québécois, last weekend elected a recent card-carrying Communist as its leader, and the PQ continues to reward Marxist FLQ terrorists and murderers with plum government jobs. Don't worry, Billy-Jeff, here in Canada we're more tolerant of Communists than we are of open interference by the likes of your Senator Jesse Helms.

But it's true, after the patriotic federalists of Quebec had been cast adrift, consigned forever to Davey Jones' locker, you came out with a disclaimer that's sure to make every separatist in Quebec forget your boy just winked and gave them the thumbs-up. You issued a statement that Jones' opinions were strictly his own, and not those of the State Department.

Back in Arkansas they'd say you kinda shut the barn door after the horse got out. Up here we'd say the next time one of your good ole boys in Washington wants to start shooting his mouth off, I wonder could he point it someplace else?

Richard Wills, Editor

Environment Forum

by Katharine Fletcher

Wildlife reports delightful, distressing

Hey! We're only a day away from the March 20th spring (vernal) equinox. Surely the grass will appear soon?

But just look at all this snow! Last weekend I went out for a stagger... well, that's what it turned out to be because the snow's crust kept on "letting me down" into mid-high-deep drifts. Nonetheless, it was worthwhile for a few, albeit common, sightings. Pine siskins were darting through the spruces behind the barn. One cheery soul was perched atop one, singing its "isee-tee" call that has an uplift to its ending, rather as if the bird is eternally posing a question.

But many of you bring me tidings of far more exotic sightings.

Theresa Aniskowicz e-mailed me this week with her report, printed here with her permission:

"As you know, there are quite a few Great Grey Owls in the area this winter. I have seen one near Shawville, another along the Bristol Mines Road, and at least two hanging around the Quyon area. One of these presents some really good opportunities for close-up views from the car right along Highway 148. I often see it on my way to and from work as it sits on some small trees on the south side of the highway just east of the westernmost exit to Quyon. Last Saturday I watched it for over an hour — hunting and swallowing meadow voles. It kept landing so close I could clearly see not only its eyes but its pupils without the help of binoculars."

A second posting from Theresa indicated that, as yet, she had not seen any of red-winged blackbirds, but that others saw them as early as March 3.

Doug Brandy e-mailed me as well. He keeps a feeder at his cottage on the Old German Settlement Road, (Pine Road), by Elsie Lake.

His feeders have been very active and include that saucy bird, the whiskey jack, which particularly enjoy suet. Now, I have not seen these birds around my feeders here on the Steele Line, ever. But others have: a few weeks ago Sandy Stanley, of Beechgrove, also had whiskey jacks at her feeder.

Deer

Now that spring is coming, it's the "season of the deer." At dusk and early evening, along the back roads of the Pontiac, it's important to slow down and watch out for deer. Country drivers know all too well how they can simply leap over a snow-bank, right in front of the vehicle. Be careful and drive defensively.

But these are all good, wholesome sto-

ries. What of the "distressing news" I refer to in my column title?

Distressing news

The Ottawa Citizen's Saturday bird column on March 15 told a troubling tale. Elizabeth Le Geyt wrote: "A pair of rare trumpeter swans had taken up residence at Newboro Lake last year. While they disappeared around Christmas, they had returned recently to select a nesting site when someone shot the female."

"The dead bird later was found to have begun ovulating. There might have been a family of cygnets to add the numbers of this magnificent swan. As most other swans are out west, it is sad to think that the male may not be able to find another mate."

This is appalling news.

It matches the equally alarming report about missing pet dogs in the Renfrew area. Last year, dogs that were tied up or otherwise in their owners' yards started to mysteriously vanish. I believe close to 30 are now unaccounted for. An especially pathetic story tells how one owner searched for his beloved dog, only to find it shot to death in a ditch, two bullet holes in it.

Whether a creature is wild or domesticated, wanton cruelty and killing must not be tolerated. What I want to know is: What kind of person does this type of killing?

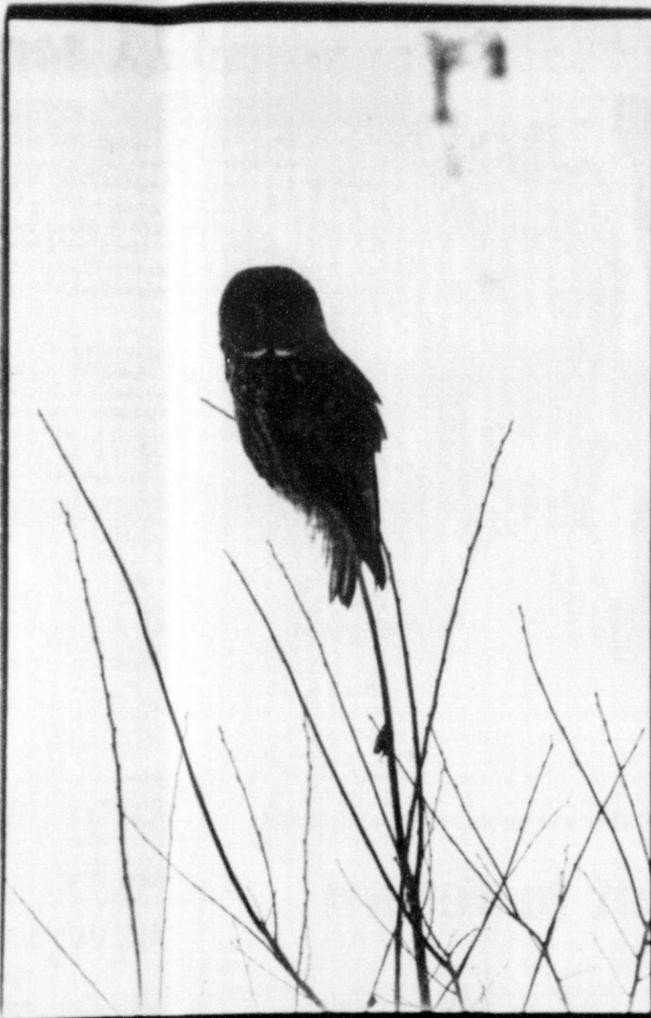
I remember seeing a carload of men drive by a neighbor's field when the open pasture was full of Canada Geese. I wasn't paying any attention really, until I heard a muffled "pop." Then a fellow dashed into the field, picked up the dead goose, ran back to his waiting buddies, and took off down the Steele Line.

The wild spaces, the wild animals and birds need our protection. They need protection through legislation. They need sanctuaries, like Gatineau Park, where hunting is illegal. They need us: we need to speak up and pay attention to what's happening.

If you see a wild creature shot or otherwise hurt, if you hear of pets or livestock being mutilated or stolen, what should you do? If you see dogs running wild through fields and woods, who should you call?

For sure, you should act. But how? More on this next week.

Katharine Fletcher is a freelance writer living near Quyon. The 2nd edition of her book, *Historical Walks: The Gatineau Park Story* will be released on Canada Books Day, April 23. To contact her with questions or comments, call 458-2090 or e-mail her at: fletcher@hookup.net



Who you looking at?

Over the Garden Fence

by Louise Ardern

Pruning trees

The object of pruning is to produce and maintain a tree that admits plenty of light and air, has a maximum of healthy, fruiting wood and bears its fruit fairly evenly and within easy reach of the picker. Pruning is essential for the health of the tree and for high-quality fruit.

With mature apple trees the management program has four main goals: (1) maintenance of canopy structure and shape to achieve uniform light distribution throughout the canopy; (2) maintenance of uniform vigor in the upper and lower parts of the tree; (3) renewal of the bearing wood to maintain a healthy productive spur system; and (4) elimination of crowding between adjacent trees in dense plantings. Accomplishment of these goals requires, in addition to proper pruning, careful attention to fertilization, irrigation, thinning, pest control and other cultural practices. In most circumstances pruning of mature trees should be confined to the dormant period, and

where possible, delayed until after the coldest part of the winter has passed. This permits trees to achieve maximum hardness prior to pruning and reduces the risk of exposure of pruning cuts to severe cold.

Maintenance pruning on all fruit trees includes the removal of dead branches and one of any two neighboring branches that rub together, it also may be necessary to cut away diseased areas.

When cutting off branches, do not leave stubs, nor should you cut branches flush with the larger branches from which they grow. Cut at the outward edge of the raised collar at the base of the branch. This practice encourages wounds to heal rapidly without infection. Tree dressings are not necessary.

Check the tree every year and remove unwanted growth when small.

An important principle of pruning is to keep the branches as close to horizontal as possible. Horizontal branches are stronger,

more likely to bear fruit and less likely to suffer from a type of winter damage called crotch injury, which may lead to broken branches when the tree is heavy with fruit.

Drooping branches which exhibit poor growth may also shade the interior of the canopy; fruits from these branches are often undersized and of poor color. These drooping branches should be thinned to remove the weakest and most poorly exposed sections, and to help improve light exposure in the interior of the canopy.

Most people are intimidated by the pruning process, so they do not do any at all. The steps to pruning are simple, and it just takes some experience with it to become confident.

Your questions and comments are welcome, address them to Louise Ardern, RR #5, Shawville, QC J0X 2Y0, 647-5094.

Louise Ardern owns and operates a commercial greenhouse business in Thorne.

Firehall project abandoned

Thorne Council January 7, 1997

In attendance were Mayor R. Vowles, councillors D. Thrun, J. Schock-Pulley, M. Guitard, E. Pasch and R. Riznek.

Moved by Clrs Thrun and Riznek to purchase a heavy duty pump for the Fire Department.

Moved by Clrs Guitard and Riznek to nominate Robert Ladouceur, Mayor of Municipality of Mansfield and Pontefract to fill the vacancy on the Regional Administrative Board of the UMRCQ.

The historical book "Evolution of Municipalities of Québec" offered by the UMRCQ at \$30 was discussed, the book is to be returned to UMRCQ as we did not order a copy.

With regards to the Canada/Québec Infrastructure Program it was moved by Clrs Riznek and Thrun to advise Municipal Affairs that the municipality has abandoned the project for a firehall due to the finances, and the tenders received on time exceed the financial capabilities of the municipality.

Moved by Clrs Thrun and Schock-Pulley that the President of Elections is hereby authorized to incur the necessary expenses related to the upcoming by-election.

There were five property transfers registered during Nov. and Dec. 1996.

The first draft of the revised development plan of the MRC Pontiac was deposited, the municipality has 120 days to respond with its comments.

Moved by Clrs Schock-Pulley and Pasch to send a registered letter to the ratepayers that are three years in arrears in payment of taxes. Payment is to be received no later than 4:00 pm on February 7, 1997, at which time a list will be sent to MRC Pontiac for the annual land tax sale for the non-payment of taxes or to our lawyer for collection according to the Civil Code.

The "colonisation road" on Méry Billon's property was discussed. As this "colonisation road" was not maintained by the municipality nor by the Ministry of Transport, as per article 52 of Law 57 "Loi sur la voirie" the road is no longer

considered a "colonisation road" and the land was returned to the property from where it was originally obtained. The secretary-treasurer is to forward a letter to Méry Billon to this effect.

The intermunicipal rink project was discussed. Thorne Council withdraws its participation from this project. In lieu, Thorne Council will actively pursue the matter with the Thorne Community Recreation Association.

Moved by Clrs Schock-Pulley and Pasch to show our appreciation to give a fruit basket to Clarence Bretzlaff who is hospitalized.

Moved by Clrs Guitard and Schock-Pulley to donate \$25 to the Pontiac National Midget Hockey Tournament.

Letter from Clr Vowles was read, his resignation is effective January 9, 1997.

Moved by Clrs Thrun and Pasch to donate \$25 to the Pontiac Artists' Studio Tour.

Moved by Clrs Pasch and Thrun that invoices totalling \$32,396.91 be paid.

THE EQUITY

647-2204 Fax 647-2206

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson
Heather Dickson
Editor Richard Wills
Display Ad Manager Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Sylvia Bakker

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 pm

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville Que. J0X 2Y0
<http://www.achilles.net/~equity>
email: equity@achilles.net

Subscription rates: Pontiac County \$28.49
(Tax included) Quebec \$39.88
Canada \$37.45
outside Canada \$53.50

Publication mail reg. no. 0649, Shawville

Contents copyright 1997

Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of ABC, CCNA, QCNA, & Réseau Sélect

Letters to the Editor

When will it stop?

March 13, 1997

Dear Editor,

I believed that everything was clear when I answered Ms Diane Vaillancourt's letter. I just wanted to clarify a few points that were not reported as they took place.

Yes, the Hockey Committee tried to handle the situation, at the request of the Chief of Referees, and it had positive and negative turnouts. My letter wasn't a personal vendetta or any kind of revenge, I just used my freedom of speech with respect for the people involved. If putting details of why Mr Vaillancourt was suspended, if telling the truth is a crime, I think that I'm guilty again.

When Mr Vaillancourt talks about the length of his suspension, he knows that it's decided by the league, not Shawville Minor Hockey, the referees or the article that his trainer wrote.

Mr Vaillancourt never said that "he" didn't like Fort-Coulange, it was his trainer that was clear and I quote: "This is just one of the two Coulonge teams that should never have been allowed to play in our league, but with no one to support this, we were "forced" to play them."

As far as I can remember, Mr Vaillancourt never tried to have any kind of communication with me or the other referee before he was thrown out of the game. If he tried to talk to us without success because we didn't see him, he should have tried asking his captain or assistant captain to come and tell us that the coach was trying to talk to us. If he had done that, maybe that all of this wouldn't have happened.

If Mr Vaillancourt or anybody thinks that we conducted a bad game, I have no problem with that, even if I think that we conducted a good game.

I was insulted when Mr Vaillancourt said that it was a personal vendetta and that the other referees are not open-minded. I don't want to know who is or not open-minded, but my letter didn't lack respect towards him or minor hockey, I wasn't bickering, I just said what it is to be a referee and what took place in his hockey game.

Don't worry about the parents giving money and time for their kids. I played hockey myself. In the winter I was playing in a Quebec league and during the summer I was playing in the "AAA" summer league in Ottawa. I saw the sacrifices that my parents have made for me. Waking up at 5:00 am for practice, travelling, motel rooms, cheering during the good and bad times and teaching me to respect referees, teammates, opponents and coaches. Revenge was a word that wasn't in the dictionary. Whatever some parents think about me, I give them all "Two thumbs up" in the name of their kids.

Now I think that we used enough of page four of THE EQUITY. I want to thank the Editor for his collaboration by putting my letters in THE EQUITY because they took a lot of space.

See you all next year.

Stéphane Lauzon
Shawville Referee

They lost the referendum

Dear Editor,

There is a minority of Quebecers who want to separate from Canada. The majority of Quebecers have democratically shown that they are loyal Canadians and have no inclination to accept domination by the minority...There are, however, a lot in that minority, (who knows how many?) who have been, and still are, most overbearing in demanding this and that, plus separation from Canada. That means that they would be separated from Quebec. They lost the referendum.

Many loyal Canadians will support the rules of democracy and that means if the PQ bigots can gather enough citizens in any municipality or legal voting area to vote for secession from Canada and Quebec, so be it. We demanded the same right to remain in Canada and Quebec. If they are a minority in Quebec they would lose the name and the flag. That is democracy.

Bouchard wants to set 50-1 as a rule to allow separation. That is pure democracy, but is it practical to set the fate of millions of people on one vote? The international standard is set at two-thirds but too many who want to get this question settled, so we can get on to improving our economy and other important issues, maybe 55 or 60 percent would be an acceptable compromise.

It's up to the citizens of Aylmer, the Outaouais and Quebec to decide these questions, not the politicians or the Supreme Court. We don't tell the Cree or the people in British Columbia or Newfoundland what to do. What right have they to decide if we can stay Canadian or be pawed off to the PQ?

Al Parsons
Aylmer

Correction

The name of the organization which awarded author Jim Stark a grant was incorrect in last week's EQUITY. Stark received the grant from the Conseil des arts et des lettres du Québec.

The Way We Were

in THE EQUITY, compiled by Richard Willis



25 years ago

March 22, 1972
Bryson Centennial. To celebrate the centennial of the founding of Bryson Village, the people of that municipality are planning a series of events to take place in their hundredth year, 1973. Sean O'Byrne won the contest for designing a centennial symbol.

Welfare Meeting. The basement hall at St Peter's elementary school in Fort Coulonge was packed with every chair occupied, lots of people sitting on tables and standing around the back, and others in the hallway outside listening through the open doorways. The public hearing board was seeking information about social welfare and how it is administered in and around Fort Coulonge.

The frustrations of the welfare recipients were well aired in this most unusual meeting which gave voice for the first time here to the one particular sector of the community which is at the most disadvantage.

50 years ago

March 20, 1947
100th Anniversary. Pontiac County Council at its March session, held last week at Campbell's Bay, decided to observe in some fitting manner the 100th anniversary this year.

This body held its first meeting in 1847, at the Samuel Morehead homestead on No 8 highway between Bryson and Campbell's Bay, at present the property of Mrs John M Clarke and the same house is still standing.

Municipalities represented at this meeting included Bristol, Clarendon, Litchfield and Allumettes Island.

A special committee was appointed to arrange plans to commemorate the County's founding sometime in June.

It is interesting to note that the first minute book is still in an excellent state of preservation and the first secretary was Mr J T Pattison, who later established the County's first newspaper, the Pontiac Advance, now defunct.

Jrs Win Cup. Shawville Junior hockey team became the first holders of the E C Lawn Cup, by defeating Pontiac All-Stars in the second game of the two-game series, winning by a score of 8 to 4. The line-up for the final game was: All-Stars - Lunam, Sullivan, Lacourse, F Smith, R Smith, Martin, Lepine, Razeau, and Coyne; Shawville - Thomson, S Hobbs, M Harris, D McKay, W Hobbs, C McTiermier, H McCredie, R McCredie, M Hodgins, S Howard, F Farrell. Following the game the new cup was presented to Capt Dale Thomson by David Lunam, acting on behalf of Mr Lawn.

Warden. Mr S Wyman MacKechnie, mayor of the township of South Onslow, was elected warden of Pontiac County at a session of the County Council held at Campbell's Bay on Wednesday of last week. Mr MacKechnie is very well known in the eastern section of the county. He, with his sons, are owners of Bonniestead Farm at Wyman, the home of prize-winning Ayrshire cattle.

75 years ago

March 23, 1922
Wool Growers. Mr John R McDowell is in Toronto this week attending the annual meeting of the Canadian Co-operative Wool Growers' Association, Ltd. This is the fourth time that John has had the distinction of representing Pontiac at these meetings.

Syrup Season. In view of the mild weather of the past week, sugar bush owners in this district began preparations for the season's run. But the cold wave which came from the north on Thursday effectually sealed up the source of supply for a few days longer.

Otter Lake. The Rev Harry and Mrs Clapham have now left Otter Lake, where they have been working the past two years. Mr Clapham preached at Otter Lake and Thorne Centre on Sunday to crowded congregations, and stated that the two years spent in Leslie and Thorne had been the two happiest years in their life.

Born. At Morehead on March 16th, to Mr and Mrs Ezra Grant, a daughter.

At Charteris on March 19th, to Mr and Mrs Thos E Murray, a son.

100 years ago

March 18, 1897
Weather. Very uncertain weather has been the rule since the storm of Wednesday last - snow, rain, frost, sunshine, wind, more snow, rain, gales and frost - all in the space of 60 hours. This record affords enough variety to suit anybody.

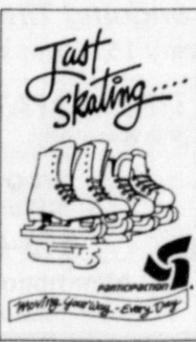
Syrup. Messrs. J L Shaw and H H Elliott, are making preparations these days to manufacture a large quantity of maple syrup, in the sugar bush of the first named gentleman, which is situated within the confines of this corporation. Weather conditions proving favorable, there should be no doubt of these men making the enterprise a success, as they are going about it in a proper business way.

Our Roller Mill. There is a prospect of the Shawville roller Mill scheme being pushed ahead now under somewhat changes auspices. Stock books are to be opened, and sufficient stock sold to place the enterprise on a sure financial basis. In the meantime, preparations for building are to commence at once.

Prominent Figure. The death occurred at Allumettes Island on Sunday the 7th, of Mr Patrick Fitzpatrick, one of the best-known residents of that locality, at the age of 65 years. The deceased was a man who took a prominent part in public and municipal affairs, and several times had the honor of representing his municipality at the County Council.

County Council Echoes. Unfavorable weather conditions no doubt stood in the way of a full attendance of the first regular meeting of the county council for the current year, held on Wednesday last.

When those who were present had taken their seats, it was noticed that five changes had taken place in the personnel of the board since last December. Mr Peter Watte appears in the shoes of the affable John S Poupore, for Waltham; the astute Walter Rimer has given way to the more impulsive Dr Gaboury, for Bryson; Mr Robt McKenny of North Onslow, is supplanted by quiet unassuming Dennis Kennedy. For Clarendon, James Hart has taken the place of Q Workman.



Support for tax cut resolution

Shawville Council
December 18, 1996

In attendance were his Worship Mayor Randy Beattie, councillors Boyd Barber, Eleanor Black, Keith Harris, James Hodgins, Randy Pitt, Royce Richardson as well as Denise Dowe, secretary-treasurer.

Visitors' question period. Koshy Koshy and Tom Armour, Connelly and Koshy, Chartered Accountants attend the meeting at Council's request.

Moved by Randy Pitt that Council authorize to pay Pat Belanger, General Carpentry, the sum of \$175, in connection with extra trimmings for the windows at the Town Hall.

Moved by Eleanor Black that Council approve the hiring of Dave Bousfield to work at the municipal disposal site, as an alternate to Bob Morrison, and at the same rate of pay.

Moved by Boyd Barber that the rent, for the apartment upstairs at the Town Hall, be raised by \$25, per month effective February 1, 1997 and that the tenant be informed in writing.

Moved by James Hodgins that the residents of the Village of Shawville be advised by means of an ad in THE EQUITY that the municipal

office will close at noon December 24th and will reopen December 27th at 9:00 am, will be closed January 1st and 2nd and will reopen January 3rd at 9:00 am, the disposal site will be closed December 25th and 26th and January 1st and 2nd, Blue Box pick-up will be on Tuesday, December 31st for that week only, it is further resolved to wish the residents of Shawville best wishes and season's greetings.

Moved by Royce Richardson that Council grant the secretary-treasurer two days off with pay, in lieu of overtime.

Moved by Royce Richardson that the Council of the Municipality of Shawville support Resolution 96-661 from the Municipality of La Pêche concerning the Quebec government tax cuts and that copies of this resolution be sent to MRC Pontiac, Municipal Affairs, Premier of Quebec, UMRCQ, Robert Middlemiss, MNA, Paul-André David and Emmanuel Marcotte.

Moved by Keith Harris that Council approve the offer from Pitney Bowes to upgrade the postage meter to an electronic postage meter model 6991 and to take advantage of their tiered op-

tion as follows: year 1 (months 1 - 12) at \$30, year 2 (months 13 - 24) \$35 and remaining months at \$40 and that the secretary-treasurer be authorized to sign the contract agreement.

Moved by Keith Harris that the Council of the Municipality of Shawville nominate Robert Ladouceur, Mayor, Municipality of Mansfield-et-Pontefract and Warden, MRC Pontiac to be the representative to the UMRCQ Board of Administration for the Administrative Region 07 - Outaouais.

Moved by Randy Pitt that Council authorize the sponsorship of the Shawville Community Bonsel at a cost of \$125.

Moved by Eleanor Black that Council authorize to pay the \$32 entry fee for a team to participate in the 1997 Shawville Community Bonsel and further authorize to provide four prizes.

Councillor Royce Richardson gives notice that he will introduce a bylaw at a future meeting of the Council to amend Bylaw #262 to increase the residential water tax from \$70 to \$80 and sewerage tax from \$60 to \$70 per year.

Moved by Royce Richardson that Council authorize

that documents be sent to JL Richards for verification as recommended by the Planning Advisory Committee and that Tom Kent, JL Richards, be invited to attend the next meeting of the Planning Advisory Committee.

Moved by Keith Harris that an ad be placed in THE EQUITY to inform the residents of the Municipality of Shawville that the animal tags, for cats and dogs, are available for sale at the Town Hall beginning January 3rd.

Moved by Keith Harris that Council authorize the

municipal employees to cut down a tree located in front of Gilles and Lucille Soucy's property on Tucker Street because it is causing problems with sewerage pipes.

Moved by Keith Harris that Council authorize the secretary-treasurer to order one load of salt.

Moved by Royce Richardson that Council appoint a volunteer resident of the Municipality of Shawville as a representative of the public to the Planning Advisory Committee.

Moved by Randy Pitt that Council authorize the pur-

chase of a used vacuum cleaner from Pontiac Vacuum Cleaner at a cost of \$350 plus taxes.

Moved by Keith Harris that Council authorize the purchase of a motor for the Olympia Ice Resurfer and further authorize the hiring of Jerry McDermott to install the motor.

Moved by Keith Harris that a letter of support for John Atkinson be written.

Carried by a vote of 5 to 1 - Councillor James Hodgins abstains because of conflict of interest.

INCOME TAX PREPARATION

SMITH & ASSOCIATES



Professionals working at competitive rates to maximize your credits.
Peter B. Smith, B.Sc., CGA
Certified General Accountant

Electronic Filing

It's Fast - It's Accurate - It's Paperless

Get prepared - Hire a Taxsmith - 647-2403

314 Main Street, Shawville, Quebec

HOURS: Mon. - Fri. 9-5; Sat. 9-12

Tax Questions? Contact taxsmith@fox.nstn.ca

THE ESCORT REALLY DELIVERS

THE THRILL OF CHANGING VEHICLES EVERY TWO YEARS



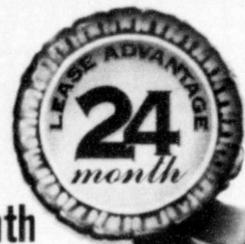
'97 Escort LX
4-door or wagon
ONE PRICE ONLY

- New 2-litre engine, 110 hp
- 5-speed manual transmission
- Dual air bags
- Power brakes
- AM/FM stereo radio with premium speakers
- Child safety rear door locks
- Tinted glass
- Split/fold (60/40) rear seat
- PREFERRED EQUIPMENT PACKAGE 011A:
- Air conditioning
- Dual power mirrors
- Driver's door remote entry with 2 key fobs

LIMITED TIME OFFERS

\$199

per month



INCLUDES FREIGHT
NO SECURITY DEPOSIT

First monthly payment required. License, insurance, and taxes extra. Costs of \$0.08 per kilometre after 36,000 kilometres and other conditions apply.

Down payment or trade-in of equal value	MONTHLY PAYMENT 24-MONTH LEASE
\$2,075	\$199
\$1,050	\$249

GRADUATE PROGRAM: Get an extra \$750 discount. See your dealer for details.



Your Ford dealers and your Lincoln Mercury dealers





MOST IMPROVED: The Shawville Figure Skating Club held its year-end party Monday night. Trophy winners were (from left) Christina Sloan (most improved, CanSkate program), Sarah Hodgins (most improved, junior), Jenna Munro (most congenial), Natalie Lapointe (most improved, CanFigureSkate) and Tania Dunbar (most improved, senior).



NEVER QUIT: Next year's president of the Shawville Figure Skating Club, Mary Hodgins (right), presented Alison Gerow with a trophy for being the first skater to go through all the levels of the Shawville Figure Skating Club. Alison began skating when she was four years old in the Learn to Skate program. Now 17, she recently passed her junior bronze freestyle and was being tested for her senior bronze dance Monday night. This is her last year of skating.

Seniors take to home care

Continued from page 2

the foot. Every day, Jocelyne comes in to change the dressing. Gloria's foot has almost healed.

What does Jocelyne's daily visit mean to Gloria?

"It means everything," says the former school teacher with enthusiasm. "It's absolute security to your mind."

Gloria even goes so far as to describe Jocelyne's care as "inspiring."

"It takes heart," Gloria says. "It's like teaching. You can't teach for money. You have to teach for the good of the person. Then, you'll get somewhere."

Gloria says Jocelyne is dedicated.

"It's a blessing to have someone like that come in. It's more than just (nursing) care. It's a presence, a real gift."

Gloria doesn't have the same praise for all CLSC workers who have come to her home. She doesn't care much for Jocelyne's replacement.

By 11 a.m., THE EQUITY's tour has finished, and Jocelyne goes on to visit sometimes as many as 10 more clients before her day is over.

She admits it's hard not to get close to the patients. "Sometimes you have to cry," she says. "You have to be strong, but at the same time you have to have a heart."

Far from perfect
Like anything else, the home care system is far from perfect. Nearly everyone has heard of someone who couldn't get home care or couldn't get enough hours.

Some employees must travel long distances between clients. Rondeau admits they need more employees, but she isn't worried. More employees are expected to be transferred to home care soon.

"There is no waiting list for clients," she says. Often those who complain are family members of the client, not the client, himself.

Since St. Joseph's Manor

in Campbell's Bay closed, the number of clients has not increased substantially, but seniors are requiring more help.

In the past, these clients would already have been sent to a nursing home.

From April to December of last year, 750 clients were seen by the CLSC's home care service. Some require one hour a week, others, 20 hours.

Studies say home care costs less.

It costs about \$100 a day to stay in a nursing home. Of that cost, the patient pays a minimum of \$25 a day, depending on his/her resources.

Home care costs an average of \$48 a day. The client pays nothing.

Using home care instead of nursing homes will save health services about \$27 a day.

Competitive hockey

More net for Peewees in 2nd tournament win

Dave Moore
Sports

Stittsville
The Shawville Peewees continued their winning streak in Stittsville last week.

After trouncing all comers in Carleton Place the week-end before, Shawville headed into Stittsville, Thursday, March 13, and got to the finals against one of the host teams.

In the opening game, Shawville charged ahead with a 2-0 lead before the Stittsville III team got on the scoreboard.

Shawville's Erik Barber scored the first goal with Joe McCleary and Steve Rusenstrom setting him up. Then in the second, it was Barber again with Shawn MacDonell chipping in.

Stittsville got a point early in the third but Shawville's McCleary responded

with two straight to seal the win.

Chris Chevalier and Barber assisted on his first, Barber on the second marker.

In game two, Shawville and Kanata were skating toward a scoreless draw until Shawville's Danah Armiotis solved the Kanata goalie late in the period. Steve McCord assisted.

Shawville added the insurance marker with seconds to go. Barber was assisted by David Coles for a 2-0 win.

Stittsville met up with the Stittsville I team in the finals and the Pontiacs banged the Redmen around for a huge 6-1 win.

Stittsville only got on the board in the third period but by then it was way too late, Shawville was up 6-0.

Shawville got production from Rusenstrom, unassisted,



MORE WINS: The Shawville Peewees after the Carleton Place win. Back row, left to right: Goalie Scott Taber, Assistant coach Rick Younge, David Coles, Shawn MacDonell, coach Jerry Barber and Steve Rusenstrom. Front, Steve McCord, Joe McCleary, Joshua Armitage, Erik Barber, Danah Armiotis, Ben Younge and Chris Chevalier.

ed, McCord and Armiotis in the first period. McCleary assisted on the second point and McCord and Joshua Armitage set up Armiotis' goal to close out the first period.

McCleary opened the second period with Barber and Ben Younge setting it up. Then Barber scored with

McCleary assisting for a 5-0 lead.

Barber nailed the Stittsville net for one more in the last period with McCleary

and Younge chipping in. Scott Taber was looking for his second shut-out of the games before the home team scored late in the third.

All-Star hockey

Novices pummel Petawawa

Dave Moore
Sports

Valley

The Shawville Novice All-Stars scored their first victory over the Petawawa Patriots. It was a huge thrashing of the league's first place team, last week-end.

The Pontiacs started out fast with Darcey Findlay scoring twice inside of a minute. Shane Powell and Eric Lanoix drew assists. Petawawa scored awhile later, but the Pontiacs made it 3-1 with Powell scoring on a Travis Corriveau feed.

Shawville ran up the score in the second period with Jeff Drisner and Corriveau scoring in the first minute. Drisner set up Corriveau, Malcolm Foley on Drisner's.

Then Findlay scored for a 6-1 game before Petawawa would get on the scoreboard again. Chris MacKecknie assisted.

Findlay would net the seventh point unassisted; then Powell would be helped out by Drisner for a 8-2 at that point.

Petawawa would get another but it didn't stop the Pontiacs, they would add three more from Powell and Findlay, with two for a seven point game and a big 11-3 final.

Findlay, Powell and Lanoix figured in on the points.

The Patriots will be looking to get back at Shawville this Saturday March 22.

The loss probably didn't sit well with the Patriots, it was the first since the start of the 96-97 hockey season.

Atom "A" vs Aylmer "BB"

Dave Moore
Sports

Aylmer

Monday, March 17, the Shawville Atoms competitive team picked up an exhibition match against an Aylmer BB team, made up from the two CC teams, defeated in their playoffs.

They are hooking up, looking to go to the Chrysler Cup.

Not knowing what to expect from Aylmer, the Pontiacs played a good game and matched the tempo for the most part.

They didn't get off to a bad start in the first period and got some chances. But

they wouldn't beat the goal-tending as Shawville's possession of the puck in the Aylmer became less and less as the game wore on.

After a fast-paced back-and-forth opening period, Shawville didn't look to have the legs to make it to the nets much, and by the third period they looked burnt out.

Aylmer scored once, very late in the second period on a breakaway.

Up until then Robert Pilon was keeping the Pontiacs in the game. He would come up with a few more saves despite the 3-0 final,

catching on to the passing game of the Aylmer squad in front of the net.

Aylmer's other two came early in the third period, one a giveaway at the blueline and the other on a set-up from the corner when the defence got caught, failing to clear the puck.

The action continues with Aylmer "BB" coming to Shawville, Saturday, March 22, at 3:35 pm.

3rd Pontiac POOL TOURNAMENT



All games start at 12:00 noon

THANK YOU CAN BEAT LADYSMITH?

SCHEDULE

Saturday, March 22 - Silver Maple Inn, Ladysmith

Saturday, April 5 - Alkinson's Bar, Shawville

Saturday, April 12 - Killarney's Bar, Shawville

Saturday, April 19 - Lakeside Hotel, Portage du Fort

Final Weekend at Silver Maple Inn, Ladysmith

SEMI-FINALS Saturday, April 26
Elimination of 8 players

FINAL SUNDAY, April 27

Singles \$10.00 per person. Trophies and Cash Prizes.
First four winners from each bar will qualify for finals.
First tournament champion - Bill Curry, Ladysmith.
Second tournament champion - Ben Ethier, Ladysmith.
For information call 647-3106, Robert Hitz, Ladysmith.

FARMERS

Our experienced tax preparers know how to get the most out of

- agriculture deductions and credits
- capital purchases and sales
- optional & mandatory inventory adjustment

WE OFFER:

- reasonable fees
- year-round service
- appointments
- electronic filing
- guaranteed service

HAR BLOCK
It's the right thing to do.
GUARANTEE

Call or drop by: Shawville 647-6640
Fort Coulonge 683-2131

For tax questions e-mail Lynn at: lynn99@star.ca

INSCRIPTION AND INFORMATION

LEARN TO DRIVE WITH RON

PONTIAC DRIVING SCHOOL

Front St., Campbell's Bay, Quebec Tel: 648-5970
Gatineau, Quebec Tel: 663-0093

Course includes:
• 9 hours of theory
• 12 hours of driving

ENGLISH & FRENCH COURSE

\$495.00 + Tax

REGISTRATION at 5:45 p.m.

Monday, Mar. 31, 1997

Firestone
Performance You Can Trust

ALL FARM TIRES NOW **40%** ON AT **Installed**

TRUCK - FORESTRY - SKIDDER & LOADER TIRE SPECIALS

Spectacular Sale!

Buy a set of 4 tires with balance and get an

ALIGNMENT FOR ONLY

\$24.95

(most vehicles)

Mechanics Labour

\$35.00 per hour

\$89.00 Installed

Plus Seaway's ongoing Tire Maintenance every 15,000 kms

FREE TIRE ROTATION
(with special only)

470 O'Brien Road
Renfrew, Ontario
613-432-4804
After hours: 613-432-6904
Fax: 613-432-7287

We Have Your CAT!

do As We Say OR You'll Never See It Again!

Our '98 Arctic Cats move fast So you'd better move faster.

Order before March 31, and get your choice of up to \$600 in Cat Cash, or a limited edition Arctic Cat leather jacket, or special financing.

Our 1998 Cats are in. And right now, they come with something extra. Buy any new '98 Arctic Cat* before March 31, 1997, and you can choose up to \$600 in Cat Cash* you can exchange for quality Arcticwear* clothing, or genuine Arctic Cat parts and accessories. Or pick up a limited edition Arctic Cat leather jacket. Or choose no interest and no payments until 1998* Just tell us which Cat* you want, then pick up any extra. Remember, do exactly what we say and nobody gets hurt.

Offer good only at participating authorized Canadian dealers on orders of new 1998 model Arctic Cat snowmobiles — except Kitty Cat* Financing subject to credit approval. Always wear a helmet and don't drink and ride.

CENTRE D'AUTO AMYOTTE ENR.
219 Highway 148, Fort Coulonge, Quebec 819-683-2956

Now Shawville is right in the middle of

Jeep Territory



Chrysler Canada is proud to announce that Eades Bros. Shawville Chrysler has added Jeep and Eagle to its lineup of award-winning vehicles. Here's the place to test drive the all-new Jeep TJ, plus the most exciting Chrysler, Plymouth, Eagle, Dodge and Dodge Truck products in our history.

Ronald & Randy Eades head a team of sales and service professionals dedicated to making you Customer One. They'll be happy to show you the vehicles that are setting the standard in the automotive industry, like the 1997 Chrysler Cirrus, voted "Best Buy in a Family Sedan" by Carguide Magazine.

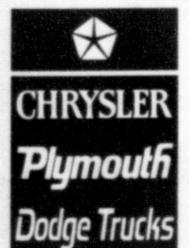
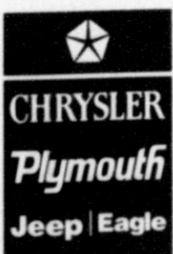
At Chrysler, we've not only reinvented the car, truck and minivan, we've also reinvented customer service and satisfaction. So come to Jeep Territory. Visit Shawville Chrysler today.

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP EAGLE

Highway 148

Shawville, Quebec J0X 2Y0

Tel: (819) 647-2073 Fax: (819) 647-3042





RAPIDES DES JOACHIMS CENTRE: The Rapides des Joachims youth centre was officially opened Feb. 26. From left are Derrick Nadeau (youth representative on the board of directors), Rhonda Perry (director), Mayor Jean-Paul Dupuy, Francine Patry (vice-president), QPF officer Daniel Carrière (board of directors member), and Ginette Locaille (president).

Youth centre in Shawville

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

If all goes according to plan, Shawville will have its own youth centre by spring.

With financial assistance from Shawville and Clarendon councils, Les Maisons des jeunes du Pontiac/The Pontiac Youth Centres is looking at renting half a vacant building on Victoria Avenue.

Both Shawville and Clarendon municipalities have agreed to cover a portion of the rent. The rest will come from the budget of the Pontiac Youth Centres, which is partially funded by the Régie régionale de la santé et des services sociaux.

When the Shawville centre opens - anticipated date is April or May - it will bring to four the number of youth centres in Pontiac.

Fort Coulonge, which was the first centre to open a year ago, is flourishing, says Rhonda Perry, director of Pontiac Youth Centres. "We're really booming," she says. Last weekend, more than 50 teens visited the centre each night.

The Campbell's Bay centre is averaging about 20 young people per day.

A third centre opened in Rapides des Joachims last month.

A recent survey of students in Pontiac Protestant High School and in Grade 6 at McDowell Elementary showed there was an interest in having a Shawville youth centre.

Many of those who said they wouldn't use the centre cited transportation as a problem, Perry says.

For the Shawville youth centre, donations of chairs, couches, a television, VCR, ping-pong table, pool table and board games are needed, Perry says.

And the youth centre needs volunteers to supervise.

If you would like to donate your time or tangible items, call Rhonda Perry at 683-3629.

Rapides opening
About 80 people attended the official opening of Rapides des Joachims youth centre Feb. 26.

The centre is located in a classroom of the former elementary school which also houses the municipal office, the CLSC and the community police office.

Rapides des Joachims council has allowed the youth centre to move in, rent-free.

Mayor Jean-Paul Dupuy officially opened the centre by cutting the ribbon. Many donations of books, board games, a VCR, and a television were received.

The idea for a Rapides des Joachims youth centre was instigated by CLSC employee Francine Patry, who is also vice-president of Pontiac Youth Centres board of directors.

Travelling to Rapides des Joachims every second week with the CLSC, Patry saw a need for a youth centre there.

Québec verse 66 300\$ de plus à la Municipalité de Pontiac

Le 11 mars, le ministre responsable de la région de l'Outaouais et député de Richelieu, M Sylvain Simard, a annoncé, au nom du ministre des Affaires municipales, M Rémy Trudel, que ce dernier a accepté de majorer de 78 000\$ l'enveloppe budgétaire accordée à la Municipalité de Pontiac dans le cadre du Programme d'assainissement des eaux municipales (PADEM), ce qui représente une aide financière additionnelle de 66

300\$. Le budget total accordé à la Municipalité pour la réalisation de son projet d'assainissement passe donc de 3 889 000\$ à 3 976 000\$ dont une part de 85 pour cent, soit 3 371 950\$, est défrayée par le gouvernement du Québec.

Rappelons que le Programme d'assainissement des eaux municipales vise à aider les municipalités québécoises à se doter des équipements nécessaires pour le traitement des eaux

usées. Des 500 millions de dollars injectés dans la relance du programme, 120 millions de dollars ont été affectés aux projets de nature régionale, dont celui présenté par la Municipalité de Pontiac. Notons que le projet d'assainissement de cette municipalité desservira une population pouvant atteindre 3 100 personnes et contribuera à la création d'une cinquantaine d'emplois-année.

Cette majoration de 78 000\$ de l'enveloppe budgétaire accordée à la Municipalité de Pontiac est rendue nécessaire en raison des conditions géotechniques difficiles rencontrées au site de la future station d'épuration de type 'tangs aérés'. De plus, le ministre des Affaires municipales acquiesce à la demande de la municipalité de modifier et de relocaliser le poste de pompage principal dans le parc situé près du pont de la rue Clarendon en bordure de la rivière Quyon.

La réalisation des ouvrages d'assainissement permettra d'améliorer la qualité des eaux des rivières Quyon et Outaouais sur lesquelles de nombreuses activités récréotouristiques sont pratiquées, notamment la baignade, la pêche sportive et le canotage.

En plus de traiter les eaux usées du réseau d'égout municipal existant, la station d'épuration de Pontiac permettra à la municipalité de traiter les eaux usées de 550 résidences isolées munies de fosses scellées.

Le ministre, M Rémy Trudel, tient à rappeler le rôle de première importance confié aux municipalités dans le cadre de la relance du Programme d'assainissement des eaux municipales. "La révision du rôle de chacun des partenaires," souligne M Trudel, "s'inscrit dans une démarche de responsabilisation accrue des municipalités et confirme la volonté du gouvernement d'assurer une saine gestion des fonds publics tout en recherchant la maximisation des gains environnementaux."

L'ATO propose des circuits touristiques régionaux

L'Association touristique de l'Outaouais (ATO) a présenté au Conseil régional de développement de l'Outaouais une demande de subvention qui encouragerait le développement et la promotion de circuits touristiques régionaux.

La production de circuits permanents répond aux demandes exprimées lors de la dernière assemblée annuelle de l'ATO et s'inscrit dans les priorités ressorties au terme de quelque 40 consultations réalisées l'an dernier lors de la refonte du plan de développement touristique régional.

De plus en plus recherchés par la clientèle touristique, ces circuits ajouteraient à la promotion et à la commercialisation des MRC régionales en intégrant les attraits et services déjà présents à un produit touristique global.

Les circuits-escapades d'une journée proposés veulent, en effet, mettre en valeur les activités et les caractéristiques spécifiques à chaque sous-région tout en les situant à l'intérieur de la grande région de l'Outaouais.

Chaque circuit sera évidemment identifié d'une signification spécifique, suivant toutefois un concept commun et régional.

En plus de prolonger la durée de séjour des touristes en Outaouais, les circuits entraîneront une dispersion de la clientèle sur l'ensemble du territoire. Des retombées dues aux dépenses des touristes de l'ordre de 86\$ par jour dans la région sont également envisageables.

L'ATO attend donc actuellement la confirmation du CRDO relativement à une subvention qui financerait en partie ce projet de promotion régionale.

CENTRE D'AUTO AMYOTTE ENR.

is inviting you
APRIL 7, 1997 from 4 to 9
to see
WHAT'S NEW FOR '98

The **ARCTIC CAT** trailer will be on site with the complete line of clothing and accessories for the new season.

Looking forward to seeing you and bring a friend along.
219 Highway 148, Fort Coulonge, QC

CENTRE D'AUTO AMYOTTE ENR.

vous invite
le lundi 7 avril 1997
de 16 h 00 à 21 h 00

La remorque **ARCTIC CAT** sera sur les lieux et remplie de marchandises Arctic Cat pour 1997, vêtements et accessoires.

Au plaisir de vous voir
219, Route 148, Fort-Coulonge, QC

L. J. PARE-BRIZÉ
227-B, Hwy. 148, Fort-Coulonge, Qué.
WINDSHIELD REPLACEMENT and REPAIRS
Your windshield is a very important safety feature in the making of your vehicle
DO NOT NEGLECT YOUR SAFETY
Guaranteed Workmanship - Friendly Service
CALL FOR AN APPOINTMENT TODAY (819) 683-3009

NOTICE: You cannot be told where to go for your windshield replacement. You still have the freedom of choosing where to get the job done. After all, it is YOUR vehicle and YOUR insurance.

access LOCKSMITH Service (Home)
Sale and Installation of **LOCKS & HARDWARE**
24 HOUR MOBILE EMERGENCY LOCK-OUT
Vente et installation de **SERRURES & PIÈCES**
DÉVERROUILLAGE D'URGENCE AUTO & MAISON
24 h ATELIER MOBILE
227-B Route 148, Fort-Coulonge
Tél: 683-3009; Toll Free Pager 514-556-8583

Restrictions imposées par le dégel

Transport Québec et la Société de l'assurance automobile du Québec unissent leurs efforts afin de sensibiliser les transporteurs et les expéditeurs aux restrictions de charges imposées pendant la période de dégel.

Dans la zone 1, les restrictions de la période de dégel s'étendent du 15 mars (00h01) au 12 mai (00h01). La zone 1 couvre tout le sud du Québec, soit les grands centres de Hull, Montréal, Sherbrooke, Trois-Rivières, Québec et s'étend jusqu'à Rivière-du-Loup.

Tout au long de cette période de restrictions, la Société de l'assurance automobile du Québec intensifiera ses activités de pesée des camions lourds pour s'assurer qu'ils respectent la réglementation en vigueur.

par essieux et la masse totale en charge autorisées d'un véhicule donné, en période normale comme en période de dégel.

Dans la zone 1, les restrictions de la période de dégel s'étendent du 15 mars (00h01) au 12 mai (00h01). La zone 1 couvre tout le sud du Québec, soit les grands centres de Hull, Montréal, Sherbrooke, Trois-Rivières, Québec et s'étend jusqu'à Rivière-du-Loup.

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

It's always best to know who you're dealing with. And these local people are your neighbours. They're always here to help you!

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FERT & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
FREE ESTIMATES
COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUÉBEC, J0X 1M0
819-689-2215

LES PEINTURES CLOVITEX INC.
INSULATION & DRYWALL
INSTALLATION - TAPING
SPRAY CEILING
WORK GUARANTEED
FOR ESTIMATES CALL GIBSLAIN BOURG
TOLL FREE 1-888-255-3863
819-683-3863

Guy Lesage
NOTAIRE - NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISOR
APPOINTMENTS IN YOUR HOME WELCOME
RESIDENCE:
OTTER LAKE, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

ÉLECTRONIQUES KRISSTESSA
ELECTRONICS
DIGITAL SATELLITE SYSTEMS
TEL: 819-647-2241 FAX: 819-647-2240
366 MAIN ST., SHAWVILLE, QUÉBEC J0X 2Y0

DENIS COURTEMANCHE, LAWYER
6 RUE LAPORTE
MANSFIELD, QUÉBEC, J0X 1V0
BOX 669, MANSFIELD QUÉBEC, J0X 1V0
TEL: 819-683-3503
FAX: 819-683-3172

ME JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
C.P. 548
RUE PATRIOTISME 1000
CAMPBELL'S BAY
QUÉBEC J0X 1S0
410-688-8218
410-688-8111
FAX: 410-688-8111

FORTIN & LEGAULT
QUÉBEC LAND SURVEYORS
ARPENTIERS - GEOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, s.é.

La solidarité et l'équité canadiennes, ça compte!

PRINCIPAUX TRANSFERTS FÉDÉRAUX AU QUÉBEC

Année	% POPULATION	% TRANSFERTS
1990-1991	25	30
1991-1992	25	30
1992-1993	25	30
1993-1994	25	31
1994-1995	25	30
1995-1996	25	31
1996-1997	25	31
1997-1998	25	31

C'est au nom de la **solidarité** que le gouvernement du Canada verse des transferts à toutes les provinces pour des services sociaux et en matière de santé.

C'est au nom de l'**équité** que le gouvernement du Canada verse des transferts additionnels aux provinces moins nanties.

Le Québec reçoit plus de **10 milliards \$** en transferts fédéraux, soit plus que toute autre province.

Qui dit que le Québec ne reçoit pas sa juste part?

Canada

House League

Shawville House in Renfrew, Bantams win

Dave Moore
Sports

Shawville House teams got in lots of hockey action over the March break, with all divisions crossing the Ottawa River to Renfrew to take in some tournament action.

The Bantams were the only Shawville team to come out winners over there, while the others gave it their best shots in the first games, then bowed out in the second, tilts.

The Bantams didn't have a goal scored against them at the tournament until the finals with Canterbury.

The Shawville Bantams opened the first match of the Tuesday, March 11, games with a close 3-0 win. Shawville's Curtis MacKechnie scored the first goal of the game in the second period. Shawville didn't get any more until late in the third period with the Nepean Kwik Copy goal empty.

They scored two, by Chris Evans and Charlie Richardson, unassisted. Danny Lalonde had assisted on the first point of the game back in the second frame.

In game two, Shawville came out and pounded away at Renfrew Coco Jarry for a 8-0 final.

Chris Evans started it off with Dennis Camp setting it up half way through the first period. Coulonge drew even, with Sylvain Bertrand scoring later on, but a minute later, Shawville's Adam Richardson beat the Coulonge goalie for the eventual game-winner. Charlie Richardson assisted.

House League



photo Dave Moore

JUST COULDN'T SCORE: Shawville charges the Fort Coulonge net during the third period, with little results. Shawville lost, 4-3.

Bantams - Peewees in playoff fight

Dave Moore
Sports

The Shawville Bantam House had their chance Sunday afternoon, March 16, to take the league title and put the number-one Fort Coulonge team out of the picture.

Shawville scored a huge 3-1 up-set win in Fort Coulonge in the first game of the four-point series.

It was the first time Shawville had beaten them, and gave them only their third loss this season.

Chris Evans started it off with Dennis Camp setting it up half way through the first period. Coulonge drew even, with Sylvain Bertrand scoring later on, but a minute later, Shawville's Adam Richardson beat the Coulonge goalie for the eventual game-winner. Charlie Richardson assisted.

Late in the third period, still 2-1 for Shawville, Danny Lalonde scored unassisted for the win.

Back home the Pontiacs jumped out to a quick start with Adam Richardson scoring. Jonathan Hitz assisted.

Coulonge's Bertrand drew the game even seconds later.

Adam Richardson assisted on three, Hitz and Charlie Richardson on two with Lalonde, MacKechnie and Brad Campeau on one each.

In the finals, Shawville's Danny Lalonde started things off with Denis Camp setting him up early in the first period. Canterbury then tied it up quickly.

But then in the second, Shawville jumped out for four straight goals. Lalonde started it off with MacKechnie setting it up. Evans was next with Lalonde. Then Lalonde, unassisted and Hitz finished up. Lalonde and Steve Dumouchel assisted.

In between Shawville's four third period goals, Canterbury got into the game somewhat, scoring three in what ended up being a 8-4 final for the Pontiacs.

Evans, Adam Richardson and Kevin Rioux, unassisted, were in on the scoring drive. Adam Richardson, Rioux and Charlie Richardson drew assist in those markers that helped lift Shawville to the Renfrew Tournament "A" title.

Peewees

The Shawville Peewees were in Renfrew the following day, and after winning the first game, a 6-4 over Stittsville, they just couldn't score as Renfrew Chrysler doubled up on them, 4-2.

Shawville's Tyler Cluff scored three times in the first match. Blair Campeau, Lance Trudeau and Randy Frobel netted the singles with Brian Young, Scott Higgins, Waylon Bohart and

Campeau chipping in with assists.

In the second and last match, Higgins and Campeau, scored short-handed for Shawville while Nic Vowles setup Higgins.

Atoms

The Shawville Atoms fell to the same fate as the Peewees, as Atoms squeaked out a 2-1 win over the Renfrew Kinsmen in the first game. The next match, Shawville couldn't get by Renfrew's Pete and Lou's.

Shawville Curtis Daley opened the scoring unassisted in the first game, then Matt Cahill added the winner with Daley drawing the assist.

In the next game, Matt Sicard set up Joey Vaillancourt for the first Shawville goal. Then Joey Lalonde set up Sicard for the next as the Pontiacs fell short in regulation time and dropped out of the tournament, 3-2 losers.

The Shawville had the Renfrew Kinsmen over to Shawville for an exhibition match Sunday, March 16. The Kinsmen weren't up to the challenge as the Pontiac Atoms jumped on them for

a 4-0 win.

Colin Lanoix, Vaillancourt, Daley and Cahill hit the mark for the goals.

Vaillancourt, Sicard, Tyler Coté and Daley drew the assists while Patrick Marcotte stood up for the shut-out.

Novices

The Shawville Novices met the same fate as the majority of Shawville teams in Renfrew. Coming out strong in the first game and then flat in the next.

Shawville's Jimmy Lee Young scored once in the opening frame of their first game against West Carleton. Chris Hobbs assisted.

Then they went to town in the third period for four more and a 5-0 win.

Chris Tremblay, John Moore, Jimmy Lee Young with help from Ben Bastien, and Curtis Young scored for Shawville.

The second game wasn't so hot, as the Shawville team watched Renfrew Briscoe's IGA score a pair in the first period and then add another in the third for a 3-0 loss and an exit from Renfrew.

The Novices picked up a

quick exhibition against the Renfrew Rusty Blades on Sunday, March 16.

John Moore opened and closed the scoring in this game.

The first point came right off the face-off in Renfrew territory in the first period. Moore got in close, unassisted. His second of the game came as he jumped on a Bantam rebound in the third period.

Shawville's second point was put in by Chris Tremblay with Jimmy Lee Young assisting. Tremblay had all kinds of time with a 2-0 net to put it in for a 2-0 lead.

Aiden Lazon made it 3-0 in the second frame, jumping on a loose puck at the Renfrew net. Hobbs and Jimmy Lee Young got the assists.

Then Renfrew came back within a single point before Adam Johnston scored.

Jimmy Lee Young assisted. Moore made it a 5-2 game but Renfrew didn't quit.

They scored a pair and were aiming for more but Jonathan Marcotte made some pretty decent saves to protect the win.

Midget "CC" Play offs

Draveurs take Ambassadeurs

Dave Moore
Sports

The Pontiac Draveurs pulled off an upset victory by defeating the leagues top ranked club in semi finals hockey action last week, with a win in the first game, Wednesday, March 12.

The Pontiac Draveurs stunned the Gatineau Ambassadeurs, skating to a 5-4 win in the first match in Gatineau.

The Ambassadeurs were first on the scoreboard in the opening period at home but Pontiac tied it quickly when Gaston Allard and Shawn Romain set up Matt Dunn just seconds later.

Twice Pontiac kept pulling ahead of the Ambassadeurs in this game. First on an unassisted Tim Thompson goal in the second period.

Then Thompson and Matt MacDougall would set up Mark Dunn early in the third for another single point lead.

The Ambassadeurs tied it up and would go ahead by a pair of fast goals.

But the Draveurs Matt Dunn and Thompson scored,

stealing the game with five minutes remaining for a 5-4 win.

Luc Lagarde assisted on the Dunn goal, Allard and Jean-Renaud Bilodeau set up Thompson's point.

Back on home ice the Draveurs were home in their tracks, Saturday, March 15.

Netminder Jean-Sébastien L'Heureux stoned the Pontiac shooters for most of the game while the Ambassadeurs ran up the score in the first period. That prompted a goalie change, sending in Mark Lang after Jason Pieschke made his a second straight start in this series.

The Draveurs ended up on the losing side after robbing Lang for one, 5-2.

Scoring for the Draveurs were Romain, unassisted and Mark Dunn setup by Robert Smith getting the only goals.

Back in Gatineau, the Pontiac Draveurs scored the up set win as the Smith and Romain markers downed the Ambassadeurs in a close 2-1 final. Pontiac goalie, Jason

Pieschke stepped up his game with his best performance this season.

Mark Dunn and MacDougall assisted on the first goal in the opening frame. Allard and Matt Dunn then set up the game winner and tie-breaker for Romain in the second period.

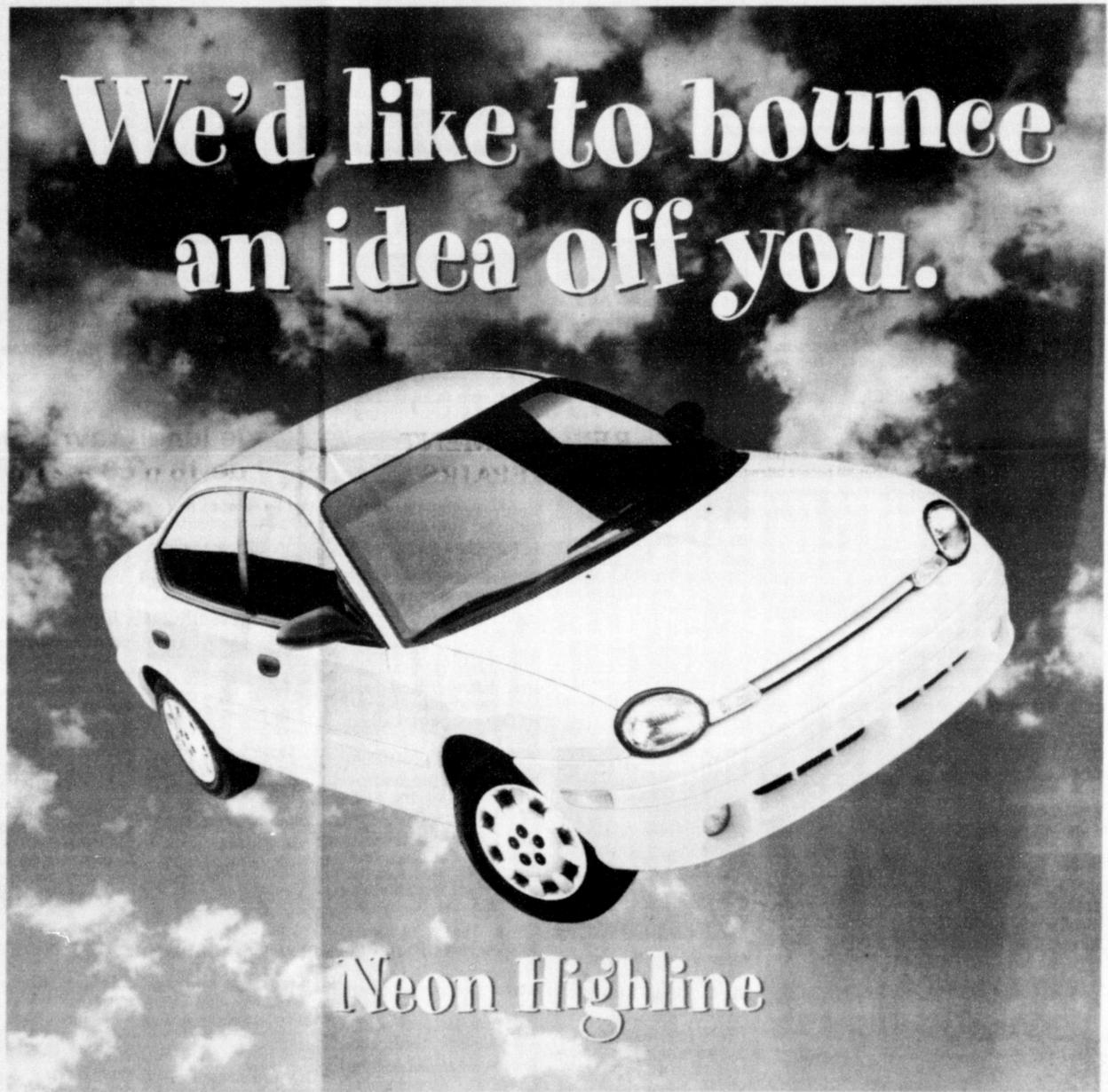
The Draveurs hung on through a scoreless third for the win and now, at press time will be in Aylmer to take on the next games.

The last two games will be played in Fort Coulonge, Friday March 21 at 7:30 pm. Then on Saturday, March 22, at 8:30 pm.

The final is a six-point series, with the winner going to Montreal for a huge provincial tournament, April 10th to the 13th.

Pontiac Draveurs Play offs

Player	G	A	Pts
Mark Dunn	4	5	9
Shawn Romain	5	3	8
Tim Thompson	4	4	8
Gaston Allard	4	8	8
Mark MacDougall	2	6	7
Mark Dunn	4	1	5
Luc Lagarde	4	4	4
Robert Smith	3	1	4
Jean-Renaud Bilodeau	1	1	2
Philippe Cusack	1	1	1
Jean-Francois Molloux	1	1	1
Patrick Hibelouff	1	1	1
Lucas Russell	1	1	1
Julien Gauthier	1	1	1
Germain Bourque	1	1	1
Chretien Fréchette	1	1	1



Nicely loaded for just
\$14,988*
plus \$630 freight

Neon Highline

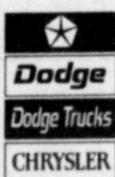
4-Door 22D Pkg:

- 2.0L 16V 132 hp SOHC engine
- Fuel economy: 6.4L/100km hwy** 9.3L/100km city**
- Dual air bags
- Automatic transmission

GOLDKey

LEASE FOR
\$229† a month
for 30 months
plus \$782 downpayment or equivalent trade,
1630 freight and \$275 security deposit.

- Air conditioning
- Side door impact beams
- AM/FM stereo
- Power brakes
- Floor mounted console



ONLY AT YOUR LOCAL CHRYSLER DEALER.



*Based on a 30-month lease for vehicle equipped as described. Total lease obligation on Neon Highline 4-Door 22D is \$7,927 with \$782 downpayment or equivalent trade. Free kilometers are limited to \$1,000. Charge of \$1.50/km for excess kilometers. Subject to approval by Chrysler Credit Canada Ltd. This is a closed end lease with no buyback requirements. †Price includes \$1,000 factory rebate assigned to dealer in lieu of other offers from Chrysler Canada Ltd. Rebate includes GST. **Provisional exclude \$630 freight, license, insurance, registration and taxes. Price/lease for vehicle equipped as described. Neon Highline 4-Door 22D. These are limited time offers and apply to retail deliveries of 1997 models from dealer inventory for personal use and may not be combined with any other offers except Graduate Rebate. Dealer may sell/lease for less. See dealer for details and conditions including no down payment plan. †Limited time offer. Some restrictions apply. Offer applies to retail purchases for personal use only on select models including Dodge Viper and Plymouth Power Window. This offer can be combined with any other publicly advertised offer currently available from Chrysler Canada Ltd. Rebate includes GST. Offer applies to 1996, 1995 and 1994 university or college graduates. †Based on transport Canada approved test methods. Your fuel consumption may vary. See dealer for details.



CLASSIFIEDS

DEADLINE MONDAY 5 pm
133 Centre St, Shawville Que. J0X 2Y0
647-2204 fax 647-2206

MARCH 1997							APRIL 1997						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	-	-	-
30	31	-	-	-	-	-	30	31	-	-	-	-	-

Miscellaneous Lost Real estate for sale Services Notices In memory

Coming Events

Bryson Lions Club Old Time Dance every Saturday night, from 9:00 pm - 1:00 am, Lions Hall Bryson. Live music by the Brysonaires, hot lunch at mid-night. Everyone welcome. etc
2bm19

WEDNESDAY, MARCH 19 - Bryson Lions Bingo at 7:00 pm. \$1000 jackpot to go. More than \$2100 in prize money. Must be 16. Help the Lions Help Others. bm19

JEUDI LE 20 MARS, 7:00 PM - Association Equestre des Collines de la Gatineau - Réunion générale à la nouvelle caserne de pompiers près du chemin Terry Fox. Venez voir nos nouveaux projets et il y aura élection. bm19

THURSDAY, MARCH 20, 7:00 PM - Gatineau Hills Trail Riders' Association - Annual meeting at the new fire station near Terry Fox Road. Come see our new projects, there will also be elections. bm19

Miscellaneous

Wanted: Old Quebec Mining Certificates. Will pay up to \$500. Please send copy to R. Saina, 83 Sylvan Cres, Richmond Hill, Ont. L4E 3A5. Call collect: 1-905-773-4720. qcnabm19

Gold diamond wedding band, Shawville, month of February. Reward offered. Apply to Box B, THE EQUITY, Shawville, QC J0X 2Y0. 2bm19

Wanted to rent
Ottawa couple with one year old, looking for 2 or 3 bedroom winterized cottage or house with hydro and road access for the maple syrup period of March 22-April 6 and some weekends after. Prefer close to Sparling Lake. (613)526-4838. etc

Wedding gown, size 20, lots of pearls and sequins, paid \$1400 will sell for \$500. For more information call Mary Jane at 648-5262. bm19

Green hardwood fire wood \$43 per cord, split and delivered. Phone 648-5262 evenings. etc 2bm26

Frost-free refrigerator \$200, 30" stove \$100, both in good working condition. 647-5748. 1bm19

Garden seeds are here now, get a jump on Spring. Taking orders for baby chicks for Spring delivery. Pet food sale. Dealers' Pride Dog Food 18 kg \$15.95. Country Blend Cat Food 8kg \$10.95. Country Blend Maintenance 18 kg \$22.95. Available at M & R Feeds Quyon Mill, 458-2023. We are more than just a feed store. 2bm26

1995 - 300 Honda 2 x 4; 1996 Polaris 250 2 x 4. 648-2845. 2bm26

Beautiful solid pine dining room set including buffet and hutch, large table, four high back chairs. Asking \$600. Call 647-2443 after 3:00 pm. xm19

Real estate for sale

Campbell's Bay - 4 bedrooms, 3 bathrooms, kitchen, dining room, living room, sunroom, finished basement and laundry room. Please call after 5:00 pm 648-5574. 4ba2

Luskville - 3 bedroom house, garage, finished basement, wood stove and electric heat. Recently renovated with a large deck in a quiet area. \$90,000. 455-2212. 4bm26

Norway Bay - 2 plus one bedroom house on double lot, close to beach, electric heat, any reasonable price will be considered. Phone 613-224-8992. 4bm19

Otter Lake - Town lot approximately 227 x 110, near school. Phone 453-7082. 2bm26

Portage-du-Fort - Commercial building, 4 unit apartment, with paved yard on two lots; full basement double garage attached, with government approved sewage system. Asking \$125,000. 613-432-8962. etc

Quyon - Central location, two storey, two bathrooms, 4 large bedrooms, basement with new furnace and new hot water tank. Suitable for family or convert to rental apartments. Call 458-2079 evenings. etc

Shawville - Finnigan's Subdivision Hardwood floor, 4 bedrooms, 1 1/2 bathrooms, landscaped lot, finished basement, pool and large shed. 647-2097. 4xm26

Notices

1997 Forecast! New lover, new job or \$ windfall? Accurate, honest predictions. Free calendar. 1-900-451-3778 24 hours 18+ \$2.99 minute 1.c.c. qcnabm19

ADOPTERS AND BIRTH PARENTS - Family Finders and The Canada-Wide National Adoption Registry 1-800-871-8477 http://www.adopting.org/ficwnt.html. "Reuniting Canadian Families from Coast to Coast." qcnabm19

Forbidden financial knowledge! Legal proven strategies only the super wealthy have known for years. Learn as you earn. Savvy financial skills. Offshore technologies. 90% profit. Toll free 1-888-300-0325. qcnabm19

Adult entertainment. Order best released videos by mail and pay less. FREE video offer! FREE catalogue. Discreet. HMC Video, 4840 Acorn AH-201, Montreal, Quebec H4C 1L6. qcnabm19

Public notices
The Annual General Meeting of the Concerned Citizens' Committee of Bristol will take place at the Bristol Town Hall and Community Centre on Friday, 21st March 1997 at 8:00 pm. Refreshments will be served after the meeting. L'assemblée générale du Comité de citoyens concernés de Bristol sera tenue le vendredi 21 mars 1997, à 20h00, à l'Hôtel de Ville et Centre communautaire de Bristol. Une collation sera servie ensuite. 1bm19

Birth
Bean-Wolf - D. Artagnan is proud to announce the arrival of his baby brother, Zane Lee, born on February 27, 1997. The proud parents are Angela and Scott Bean. A second grandson for Monika and Rudi Wolf of Penticton, BC, formerly of Barnes Lake, Quebec, another grandson for Earl and Mildred Bean of Ottawa. bm19

Miscellaneous

Need office furniture? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call THE EQUITY today 819-647-2204 or fax 819-647-2206. etc

Fully equipped chip wagon, includes potato peeler and chopper, \$7000 or best offer. Phone 647-3323. bm19

Sawmill \$4895 saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, RR2, Kilworthy, Ontario P0E 1G0. qcnabm19

Translation - English to French, French to English. Quick and accurate. Reasonable rates. Call 647-3673. etc

Future steel buildings. Durable, dependable, pre-engineered, all-steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 616 for free brochure. qcnabm19

Hearing aids - Just \$479.00 manufactured direct to the public. In the canal type, fully guaranteed. Free information and sample. Call toll free 1-800-960-4367 ext. 17. Micro Max qcnabm19

GOOD USED TIRES all certified from \$9.95. New battery 600 amps \$44.95. **M & S STORE** Steele Line Rd., Quyon 458-2101

Miscellaneous

Instant cash paid for anything old, such as crocks, dishes, washboards, milk cans, marbles, furniture, washstands, etc. Call Lillian 647-5304. etc

Large white or red pine logs wanted, suitable for log home 819-281-6956. 4bm26

Need cash? Tired of your toys? Will buy dirt bikes, snowmobiles, outboards, boats, etc. (613)623-6754 2xm19

The Red Barn of Antiques will buy your antiques and collectibles, looking for cream cans, clocks, crocks, Carnival glass, Flo Blue, Depression, old furniture, etc. Phone evenings 819-458-2660. bm19

Bush lot with white or red pine. Call Jim 819-281-6956. 4ba9

Sale or rent
Ladysmith - 3 bedroom house, 1 1/2 bathrooms, large garage, barns, available April 1st. For more information call 647-2308. 2xm19

Real estate to rent
Bryson - 2 bedroom apartment, phone 648-2222. etc

Campbell's Bay - one and two bedroom apartments, Front Street, heat included. 648-2362. etc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment available April 1st. Please call Keith 648-2406 or 648-2729 for message. etc

Weekly rental Mont Orford - 3 bedrooms, lakefront, fireplace, dishwasher, microwave, washer/dryer, firewood supplied. Fully equipped, linens supplied. April \$800 weekly. Security deposit \$500. (514) 694-6787. qcnabm19

Large 2-floor 6 1/2 for rent (or sublet till July) in Atwater area. Walking distance from Metro, conveniences. Price negotiable. Available immediately. Phone 938-3129 or 453-9154. qcnabm19

Norway Bay - 3 bedroom bungalow, two car garage, \$475 per month. 647-3488. xm19

Otter Lake - small business opportunity. Grandma's Take Out, 356 Marineau, seasonal or year-round, fully equipped. 453-7082. 2bm26

Quyon - 3 bedroom apartment \$430 per month. Phone 647-3872. 2bm26

Quyon - 2 bedroom apartment, heat and hydro included, fridge and stove \$500 per month. Phone (613) 521-1245. etc

Renfrew - Attention Seniors! 2 bedroom apartment available, 525 Airth Blvd. Comfortable quiet building. Resident manager (in building), all conveniences, weekly transportation to shopping provided. Tel: 613-432-3684 or 613-432-2310 for more information. etc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. etc

Shawville - 1 and 2 bedroom apartments. 647-3256 or 647-2455. etc

Shawville - one bedroom apartment, stove and fridge available now 647-2680 before 5 pm or 647-5654 evenings. etc

Shawville - 2 bedroom apartment, newly renovated. \$340 per month, electric heat. Not hard to heat unit. Parking, large backyard, centretown 647-5672. etc

Shawville - 3 bedroom, two storey house, 1 1/2 baths, excellent condition. Centrally located. Available April 1st. Apply immediately Box P, THE EQUITY, PO Box 4300, Shawville, QC J0X 2Y0. 2bm19

Shawville - one bedroom apartment, furnished or unfurnished, appliances included. 647-3898 or 647-2455. etc

Services

Need help? Honest reliable lady available to do spring cleaning or housecleaning in general. \$5/hour. 647-6250. 3bm19

Help wanted
ATTENTION!! Home workers urgently needed! Easy work, excellent pay!! Assemble products at home!! Free info pack!! Send a self addressed stamped envelope to: 3 Demi-Lune, Perkins, QC J8N 5B4 8m26

Alaska Jobs! Earn up to \$30,000 in three months fishing salmon. Also construction, canneries, oil fields and more! Call 7 days. 1(504)641-7778, EXT 0223K8. 4bm19

Attention Students! make a lot of money selling chocolate bars. New products available. Nothing to pay in advance. Fast delivery 1-800-383-3589. qcnabm19

Government funds. Government assistance programs information available. For your new or existing business. Take advantage of the government grants and loans. Call 1-800-915-3615. qcnabm19

Be an interior decorator with our remarkable new home-study course. You'll get individual tuition from professionals on all aspects of interior decorating - colour schemes, space planning, furniture selection, lighting and much more. Send today for our free colour book. Toll free 1-800-267-1829 fax 1-613-749-9551 The Sheffield School, 1121-38 McArthur Ave., Ottawa, On K1L 6R2. qcnabm19

Devenez un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. L'École de rédaction, 485-38 av. McArthur, Ottawa, On. K1L6R2. qcnabm19

Learn auctioneering. Classes held Apr. 12-18, Aug. 16-22, Nov. 15-21/97. For information contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, RR #5 Woodstock, Ontario N4S 7V9 (519)537-2115. qcnabm19

Experienced dump-trailer drivers required. Must have an AZ License. Apply in person. Nesbitt Aggregates. 613-432-8407. bm19

A careful, dependable person required to work around gravel pit and buildings. Non-smoker required. Apply in person. Nesbitt Aggregates. 613-432-8407. bm19

Restaurant Cooks/Waitresses and kitchen help needed. Send information or résumé to Box M, THE EQUITY, PO Box 4300, Shawville, QC J0X 2Y0. 2bm19

Are you seeking more free time plus financial independence? Become a sales manager for a very profitable Air Purification Business today. Phone now! 1-800-820-0699. qcnabm19

Part-time evenings 7:00 pm - 10:00 pm. \$15-\$50/hour. Share your love of home decor, special touches and fine things. Must drive. Suits stay-at-home mum. 1-888-291-1199. qcnabm19

Heavy duty mechanics - journeyman/apprentice required for tractor-trailer servicing. Experience in suspensions, brakes and alignments preferred. Apply to: McCoy Bros. Group, 14820-112 Avenue, Edmonton, AB, T5M2V2. Fax 403-453-8756. qcnabm19

Experienced machinists, journeyman/3rd or 4th year apprentice required for custom repair work, production and in-house machining. Apply to: McCoy Bros. Group, 14820-112 Avenue, Edmonton, AB, T5M2V2. Fax 403-453-8756. qcnabm19

Notices

Wallace - In loving memory of a great dad, Paul, who passed away March 21, 1990. It seems so strange that those we need And those we love the best, Are just the ones God called away. And took them Home to rest. But every time I think of Dad I seem to hear God say, Have faith and trust my promise You'll meet again some day. All our love, Cheslyn and Dennis. bm19

Bretzlaff - In loving memory of my dear husband, Paul, who passed away March 21, 1990. Though I cannot see your smile, And your hands I cannot touch, My thoughts are always with you. For I loved you very much. I often sit and think of you, The things you used to say, I wonder why you had to die, And leave me to go my way. The flowers I placed upon your grave, May wither and decay, But the love for you who sleeps beneath, Will never fade away. All my love, Genevieve. bm19

Dale, Marjorie (Brownlee) - who passed away on March 24, 1996. In memory of a very gentle and loving grandmother whom I was privileged to call mine. You were my precious gift Nan, God gave me from above. You filled my days with warmth and joy You filled my life with love. A year has passed since I held your hand And watched you slip away I lost my "best and dearest friend, Nan" It still feels like yesterday. Love, Judy xo's. xm19

Wallace - In loving memory of a dear husband, father, grandfather, Bruce, who left us so suddenly two years ago, March 23, 1995. He was modest and mild, his qualities we list. We honour the man whose presence we miss. He gave us so much to treasure, to hold. Yet so much about him remains to be told. Determined, compassionate, considerate and kind. A father, a friend, a husband of mine. We were never prepared to tell him goodbye. He left us too soon yet we continue to try To live each day with the memories so strong. In our thoughts, in our hearts he will never be gone. Love always, Wife Jean, daughter Marilyn (John), son Wayne (Joyce) grandsons Mark, Scott. bm19

Dagenais - The Dagenais family wishes to thank everyone who gave us their love, comfort and support in this time of our deepest sorrow in the loss of our son, father and brother, Robert. Your thoughts, prayers, food donations, phone calls, moral support, flowers, cards, visits, masses and donations to various charities mean so very much to us all. A special thank you to the management and staff of Stone Container, QPF, Ringrose Brothers. From the bottom of our hearts, we will never forget your kindness. bm19

CLASSIFIED ... Can Sell It!



WEEKLY RATES
Minimum charge for 15 words or less \$8.50 (paid in advance \$7.50). Additional weeks \$6.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add \$3.00. Legal notices, public notices, tenders are 50¢ per agate line. Display classified 59¢ per agate line.
DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY
Please note: All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.

PHONE 647-2204
Fax: 647-2206 Box 4300, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Sides of grain-fed beef cut, wrapped and delivered \$1.59 per lb. Tel: 647-6443 please leave message. etc

Hay for sale; round bales, 4 x 5, 5 x 6, also hay saver pellet feed, bulk or bags. 458-2544. etc

100 4 x 5 round bales under cover. (613)623-2588. 2bm19

Hay for sale, delivered. 613-432-5282. 2bm19

Hay, small square bales or round bales. Delivered by tractor-trailer load or small quantities picked up at our farm, Douglas, Ont. 613-649-2732. 2bm26

500 bales first cut hay, 500 bales second cut hay. Phone (613)623-3329. bm19

Cars & trucks
1990 Yamaha Phazer, 5300 original kms, excellent condition, been professionally maintained \$2200 or best offer. 1983 Dodge Van sports model, very good condition \$1000 as is, or \$1400 as is one 1975 GMC curve cube van ex-Canadian linen vehicle, recently body and propane. Make excellent chip truck or ice cream truck. Call (613)582-7338. 2bm19

Snowmobiles
1990 - Safari 447, electric start, hand warmer. 648-2554. 2bm26

16 to 55 years old seeking employment? Le Club de recherche d'emploi du Pontiac can help you. For more information call 819 683-2048. etc

Carpet & upholstery cleaning. Lloyd Hodgins 647-3841. etc

Home Renovations - Interior & exterior. Alterations, additions, and basement finishing. Energy efficient windows & doors. Low cost financing available. Call for free estimate Fred Wilson 647-3366. etc

Courses on different types of software, ie: WordPerfect, Corel Draw, etc. For more information on prices and software for groups or individuals, please call Michel St-Amour 647-5590. 2xm19

Will babysit children in my home, day care experience, non-smoking, available now. Phone 647-3872.

Garde d'enfants chez moi, expérience en garderie, non-fumeur. Disponible immédiatement. Tél.: 647-3872. bm19

RENFREW STOCK FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle. Call toll free 1-800-267-7383 Local (613) 735-6950 We operate 7 days a week

Shawville council approves library fees

Sylvia Bakker Shawville Equity reporter

Users of the Shawville-Clarendon Library may soon have to pay to take out books.

At the Mar. 11 meeting, Shawville council passed a bylaw to introduce membership fees - \$5 per family, \$3 per family.

Clarendon council must pass a similar bylaw before the fees will go into effect. Shawville Coun. Eleanor Black, who made the motion to adopt the bylaw, says a membership fee is needed to offset operating costs.

Is she worried a membership fee may discourage people from using the library? "Not one bit," Black says. "I have more faith in the intelligence of the people. I don't believe a \$5 fee will discourage people from using it."

Mayor Randy Beattie and Coun. Boyd Barber voted against the bylaw. Beattie says he is against taxing people twice for using the library - once in land taxes and again in the form of a membership fee.

"If they weren't taxed in the first place, (a membership fee) would be a method of bringing in books," the mayor says. "But (this way) you're taxing them twice."

No other libraries in the Pontiac charge a membership fee.

The Renfrew Public Library charges \$20 to users who live outside the town. It is free to those who live in Renfrew.

The Ottawa Public Library has a similar policy. For those who live in the city, the library is free. Those who don't must pay \$32 a year.

The Gatineau Library charges its residents a \$10 membership fee and non-residents a \$15 fee.

Last year, 500 people used the Shawville-Clarendon Library, which borrows 3,300 books from Biblio Outaouais and also has its own local collection.

Otter Lake

by Elizabeth Hahn
453-7326



Wall of Famer

Former Pembroke Lumber King Pat Hahn, formerly of Otter Lake, was officially inducted into the Pembroke Lumber Kings' Wall of Fame on Sunday, March 9th, at the Pembroke Memorial Centre during their annual alumni game.

Pat played for the Pembroke Lumber Kings in 1972-73 on one of the most powerful Lumber Kings team ever. He scored a CJHL record of 69 goals which earned him the first Gail Linton Memorial Trophy. During his two years

with the Lumber Kings, Pat registered 120 goals, 82 assists, for a total of 202 points.

In 1973, he was awarded a full hockey scholarship at Renneleclear Polytechnical Institute (RPI) in Troy, New York, that led to four years of outstanding collegiate hockey, he recorded 83 career goals and 165 points. He graduated from RPI with a Bachelor's degree in management.

In 1993, Pat was inducted into the RPI Athletic Hall of Fame in Troy, New York. His career points still stand at RPI.

Pat joined the staff of the Pembroke Observer in 1978 and will celebrate his 19th year in April.

Attending this special event on March 9th at the

Pembroke Memorial Centre were his parents Elizabeth and Clifford Hahn, his two daughters Kelly and Natalie, his two sisters and family, Pamela and Randy Thoms, Kathryn and Graham, Patricia Russell, friends Delores Bertrand and Craig Proulx.

Mr and Mrs Edgar Mayhew visited with Mrs Sadie Lance in Shawville on Sunday.

Happy birthday wishes to Patricia Russell who celebrates a birthday on March 28th.

Sunday dinner guests at the home of Pamela and Randy Thoms, Kathryn and Graham in Barrhaven, were Patricia Russell, Elizabeth and Clifford Hahn, Roy and Shirley Thoms, Pat Hahn, his daughter Natalie, Delores Bertrand, Brian and Kelly Thoms. The occasion was to celebrate Kathryn's 6th birthday. She received many beautiful gifts.

Happy birthday wishes to Tammy Loësche who has a birthday March 25th.

Fort-Coulonge had their St Patrick's party at Manoir St Joseph, Wednesday, March 12th. There was a draw on a homemade quilt and the winner was Cathy Doyle of Fort-Coulonge. Congratulations Cathy.

What a storm Friday, March 14th. I guess we are a month or two behind times. It was like a day in January.

At 12:30 each day, there's an old French story that comes on Channel 5, which is the French channel. It is from the olden days and it sure is good. The name of it is "Les belles histoires des pays d'en haut." It's a good way to pick up some French.

Best of everything and good wishes go out to Mrs Labelle of Waltham on her 90th birthday, which she celebrated recently. I could hardly believe it and she sure does a good job in her Waltham column. Keep up the good work Mrs Labelle.

The CWL St Pat's supper in Campbell's Bay was held March 16th. A large crowd attended and it was a lovely meal.

Bryson

by Anna Stewart
648-2351



Wasn't that a party? At the Bryson Lions' Hall on Saturday night the Lions held their St Paddy's Dance. The hall was full. In one corner a birthday party for Dexter Lamothe was taking place and in the other, there was a wedding reception for Ross Stewart and Ethel Nichols. A lovely hot and cold buffet was served at midnight. Then the fun began!

I saw this lady wearing her coat so I went over to help. Her coat was gone and Saturday night was a cold night. Someone had mistakenly taken the wrong coat. While I was looking for it, Lorne Hodgins came to me with a big rubber and a little rubber in his hand and said someone took one of his rubbers, so I checked for his toe rubber but never found it. Then Sunday morning Willie Rivet from Campbell's Bay phoned here wanting Jim to go to the hall with him to look for his dancing shoes. In the middle of the night (Saturday) a lady phoned the Hall from the Bay. She forgot her shoes on the chair and she needed them for work in the morning. So Brent Ostrom went to the rescue at 2:00 am and returned the shoes to the lady. In the morning Willie discovered his shoes at Brent's. Paquette had found them and brought them home. Paquette had also located the coat. An elderly lady from Campbell's Bay took it thinking it was hers. So the Ostroms delivered the coat back to Beachburg and the rubbers, we haven't found them yet. So Brent and Paquette were busy Sunday returning clothes. Everyone had a ball.

Jim and I went to the Campbell's Bay St Pat's supper on Sunday. It was a lovely meal as usual. There

was a lot of food and deserts. The Pontiac has an abundance of great cooks.

Visiting at Revell and Helen Robinson's over the past few days was their daughter Lynne MacMillan of Scarborough. Also visitors at Arlene and Ivan Saunders were their son Scott and Lise of Ottawa, while Todd Grier spent the weekend with his parents Roy and Marie.

The door prize at the past Golden Age Euchre was won by Liz Bastien. First prize in the ladies' went to Yvonne Hamelin, Georgette Robitaille and Barbara Pigeon. Second prize went to Bella Lasalle and Rita Pigeon.

First prize in the men's went to Romulus Lasalle, second prize went to Fern Lepine, Laurent Chevalier and Gordon Porter. A lovely lunch was served

after the games. Cletus and Timmy Newberry told me spring was here as they saw a skunk around the church last Sunday. I hope they are right as I'm sick of winter.

Birthday greetings to my niece Shelly Graham Taylor of Point Roberts, USA. Also greetings to Julie Stewart of Matagami on her birthday.

Jamie and Sylvie Stewart and Stephen Beland and my grandson Spencer Lepine went to the Senators' game on Friday night. They loved the game even though the Senators lost my overtime. They also met my brothers Ryan and Gisele and Keith and Rita there.

Our sympathy goes out to Rose and Ed Gutoski on the death of Rose's grandmother, Mrs Shala of Barry's Bay. Jim and I, along with Jean-Guy and Carroll Mainville, Nora Lepine and Arlene Saunders, are going to attend the funeral in Barry's Bay.

There will be a special euchre at the Lions' Hall on

Sunday for Easter. A lunch will be served and a few prizes will be drawn. I hope everyone has a safe and healthy week.



CHUGG ELECTRIC

Commercial & Residential

Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
1-800-263-1481
647-5022



Thank You

To all the ratepayers of the Municipality of Thorne who voted for me in the municipal election.

Paul Thomson

AUCTION SALE

Karn Piano; Conn Electric Organ c/w Double Keyboard; Old Pump Organ and Stool; Chesterfield Suite; Bedroom Suite and Dressers; Old Oak Buffet c/w Leaded Glass; Gate Leg Table; Old Tables; Old Parlour Rocker; Treadle Sewing Machine c/w Cabinet; Old Dough Box; Oil Lamps; Crocks; Old China; Glass; Assortment of Dishes; 3 Star Sleeping Bag; Chain Blocks; some Hand Tools, and Much More for the Estate of the Late **MRS. BETTY FLYNN** of BEACHBURG, ONTARIO
SAT., MARCH 22, 1997 10:00 a.m. in L.O.L. HALL, Beachburg, Main St. Stewart's Auctions, 25 Main St., Cobden (613) 646-7649



CLARENDON DUMP HOURS

EASTER TO THANKSGIVING

TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY
10:00 AM to 6:00 PM
FRIDAY
10:00 AM to 8:00 PM
SATURDAY
10:00 AM to 5:00 PM

Vinton

by Bertha McGee
648-2669



Monday, March 10th, a presentation was made to the Calumet Island CWL by the Pro-Vie-Pro-Life Group. The CWL had invited us. First we all attended mass at 7:00 pm in the Calumet Island church. After mass, we gathered in the church sacristy where there were about 35 people along with Fr Marc Gauthier. We even had a two week old baby with us, Connie Michèle, accompanied by her mom, Stan Callaghan, the president, gave a very interesting talk. After the question period, the ladies served a very delicious lunch. It was a very nice evening.

Saturday, March 8th, Leo and I motored to Orleans and had two celebrations to attend. First, our daughter Cheryl was having a birthday March 9th, we decided to celebrate her birthday on Saturday, March 8th at the home of Pauline, our daughter. Those attending were Joyce McGee,

James McGee, Natasha McGee, Leo and Bertha McGee and Pauline's children Lisa Maria, Stephane and Paul McGee. We had a very nice day. Then at 8 o'clock, we went to Zuma's Bar and Grill to help celebrate Pat and Diane Dillon's 25th wedding anniversary. We had a very good evening.

Congratulations to Pat and Diane (Morin) Dillon.

The party began at 5 o'clock in the dance hall. A lovely buffet was served after 5:00 pm, then at 8:30 pm there was an hour of line dancing instruction, at 9:30 pm the Bobby Lalonde band started on stage. This is a very good band. Everyone had a good time. There was a very large crowd. They came from Toronto, Chelmsford and different other parts of the country, Campbell's Bay, Vinton and Aylmer. The Ladies' Auxiliary of

never been that close to a grey owl, or any other owl for that matter, and who knows when I'll ever get the opportunity again. Still, since this is not the first year in recent history that the great greys have chosen to spend some time in our area, perhaps we will see them again next year.

Eventually, we moved on and were able to discover the owl's mate off one of the back roads closer to the river. It was easy to spot by the now familiar shape at the top of a tree silhouetted against the reddening sky.

Did anyone read the interview with Kelly Schumacher in the Globe and Mail on March 4th. The weekend after the interview, Kelly and the Lady Islanders swept to victory in the basketball championships in Quebec City. Now, it's off to the nationals, for the second year in a row. The nationals are being held in Vancouver on March 23rd, this coming weekend.

The Eleventh Annual General Meeting of the Concerned Citizens' Committee of Bristol is being held Friday at the Bristol Town Hall and Community Centre. Watch for the flyer. Although things have been quiet this year, the committee remains as always, vigilant. There'll also be something to eat.

We did not get the chance to see the owl hunt on this occasion, but we did take a good fifteen or twenty minutes to observe it. I have

Planning an auction?

THINK
GRAHAM'S AUCTION SERVICES

"Convert your collectibles into cash"
Call Murray Graham at 613-432-4597

Patro Day Camp Summer 1997 Councillors Wanted

We are looking for young people interested in a summer job that will allow them to use their skills and zest for life by working with youths between the ages of 5 and 15.

- Requirements:
- at least 16 years of age
 - some experience in group animation
 - knowledge and experience in various activities: archery, equitation, sports, crafts, etc.
 - organized and disciplined
 - bilingual

Employment applications are available at: P.P.H.S., E.S.S.C., Jean-Paul II, Patro.

- * Send your application before April 1, 1997 to the Fort-Coulonge/Mansfield Patro.
- * Only selected candidates will be contacted.

Be a family-type resource to an intellectually challenged person.

Work in your home; take on a challenge. Ensure rehabilitation and community living for the handicapped. Earn from \$600 to \$1,300 per month (non-taxable).



For more information, contact:
Serge Gagnon
(819) 647-5496 or
(819) 683-3034 ext. 27

Devenez une ressource de type familial pour une personne travaillant à la maison; relevez un défi.

Occupez-vous de la réadaptation et la vie communautaire de ces personnes. Gagnez de 600 \$ à 1 300 \$ par mois par personne (non-taxable).



Pour plus d'information, contactez:
Serge Gagnon
(819) 647-5496 ou
(819) 683-3034 poste 27

Pontiac Station

by Hope Ledoux
647-5452



I was beginning to think that I was the only one in the Pontiac who hadn't seen a great grey owl this winter, when Theresa Aniskowicz showed up at my door a couple of Saturday's ago and asked if I wanted to see one. I said "Of course" and we jumped into the car and headed toward Quyon. On the way, Theresa explained that she had been watching and photographing two grey owls near the highway and had even had the chance to see them hunting. Grey owls are the only owls that hunt during the day.

On the way, we spotted a third grey owl off the Bristol Mine Road, but as it was a fair distance from the road, we kept on going, turning onto the highway and heading east until we arrived at a point just outside Quyon. Sure enough, the great grey was still there, sitting in a small tree along the fence line next to the highway embankment, which meant that he was almost exactly at eye level with us in the car. We pulled over and commenced our observations. Large round head, body tapering down to a point. Using the binoculars, although they

wouldn't have been strictly necessary, I could see the owl's soft downy feathers being ruffled in the wind. Every few minutes, the owl would turn his head and look directly at us with his intent yellow eyes surrounded by huge saucers. I thought that this was in response to the sound and vibration of trucks going by on the highway, a thing I found fairly disconcerting. But Theresa explained that the owls hunt by listening to the movement of mice under the snow, and those saucers around the eyes actually help channel the sounds to the creature's ears, in the manner of dish antennae. This owl was not so much distracted by the sounds of the highway as intent on finding his next meal. As the owls come from areas that are largely uninhabited by human beings, they are not shy and seem to know no fear of people. Although no more than thirty yards away, this one chose to ignore us.

We did not get the chance to see the owl hunt on this occasion, but we did take a good fifteen or twenty minutes to observe it. I have

Ladysmith

by Mrs V Thrun
647-5526



This is Monday and folks are still digging out from Saturday's snowstorm with drifting wind, piled up snow in driveways and other places.

Mr and Mrs Brian Hahn, Brandi and Ben were supper guests at the home of Mr and Mrs Denver Thrun on Sunday.

Jason Bretzlaff was visiting with Christopher Thrun on Saturday. Crystal Thrun visited with Ashley Pasch on Friday.

A letter was received from the Terry O'Brian family now living in Montana. They have no snow and enjoy the beautiful green country and send greetings to us all.

Recent visitors at the home of Mrs Violet Mielke were Mr and Mrs Frank Wiggins, Mr and Mrs Loney Wiggins, Mrs Lee McKenny and family. Surprise visitors at the

home of Mr and Mrs Denver Thrun on Sunday were Mr and Mrs Charles Mielke and Stephanie from Braeside. They also called in here for a short visit which we greatly enjoyed.

Mr and Mrs Dennis Thrun were Sunday afternoon and supper guests at the home of Mr and Mrs Marcel Du-fault.

A christening was held in St John Lutheran Church on March 2nd by Pastor C Kappes for the daughter of Grant Hodgins and Trina Inglis. The name of the baby is Ryleigh Cecelia Ann. Godparents were Mr and Mrs Mike Hodgins, Grandparents are Don Hodgins and Sharon Hodgins, Mary Nelson and David Inglis. Refreshments were later served at the home of Sharon Hodgins, including a beautiful cake especially baked by Lillian Pasch.

Caldwell

by Hermonie Sharpe
647-3459

Visiting with us on Sunday was Neil Sharpe of Shawville.

Visiting with Royce and Joyce Richardson over spring break were Mr and Mrs Warnie Richardson of Toronto.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Kimberly Ann Carson, beloved daughter of Lindsay and Maureen Carson, loving sister of Linda and Brenda, who passed away on March 9, 1997, aged 25.

Birthday congratulations go out to a former friend and neighbour of Bristol, now living in Ottawa, Earl Dodds, husband of Catherine (Dale) a Shawville gal. Yes, Earl celebrated his 90th on March 14th and we all wish him and his wife Catherine many more years of health and happiness.

Visiting with us on Saturday were Chrissie Gordon, daughter of Ruth Sharpe of Elmside and Susan Wilson and Kelly Cockerell of Shawville.

Monday is actually St Patrick's Day but today, Sunday, and all weekend it was and is being celebrated, especially at Gavan's Hotel in Quyon, where it has always been an annual event. Hope your St Patrick's Day was a very happy one and the luck of the Irish to you.

What weather we experienced over this past Friday and Saturday. Snow and blowing snow so bad at times it made driving hazardous. Typical March weather, but colder than usual for this time of year. We are promised warmer weather for this coming week. I haven't seen any robins as yet but my neighbour thinks she heard one, the red-winged black birds have returned. This stormy weather seems to delight the birds because they have been in droves around our birdfeeders.

While reading through a magazine recently I came across a very interesting write-up which was entitled "I remember when weather channel was grandpa." Today, radar and space satellites help forecasters predict the weather but grandpa with his many sayings through studying the sky could give you just as accurate weather forecasts. As I read, I thought of the different nights I drove home after euchre at our Recreation Hall in Bristol with my friend and neighbour Raeburn Orr. Raeburn would look up at the sky and remark about the position of the moon, etc. and would say "Daddy (the late Peter Doherty) would tell us such a thing." What she was remarking about concerning the weather did actually come to pass, so these older men sure knew how to tell the weather and it was passed on to Raeburn from her father. Not changing the subject but I, no doubt many like me, miss the good old Family Herald which gave us many of these interesting stories as well as crafts.

This Thursday, March 20th, is the first day of spring. We'll see weather-wise when the time comes.

Winners on the St Edward's Church Lottery Calendar for the past week were Eileen McNamara, Vancouver, BC, Barbara and Clarence Dedo, Doug McBane, Marc Gauthier, Heather Dickson, Shirley Tanner and Tammy and Allen Horner.

There was something brought to my attention this past Sunday. This past week was spring break and living in the country, I was not aware that our rink at the Norway Bay Wharf was not open for the children to skate on. Not having children to use this rink I hadn't noticed that the ice was not cleaned off. Could someone responsible for this rink please tell me why. I, along with many other people, would like to have this an-

swered. I understood that there were men hired to take care of this, what has taken place that we don't know about, concerning them. The weather certainly was really good for outdoor rinks which was remarked about in Ottawa.

Birthday congratulations go out to Steve Forbes who celebrates on Wednesday, March 19th and his sister Dale Barr who celebrates on March 21st and on March 23rd, Doug Graham and daughter Jamie Mayhew celebrate their birthdays.

Sharing with St Patrick the glorious 17th of March are Donna Young (Curtis), Ronald Bruce, Royce Hodgins and Bill Hobbs. On the 16th, Patsy Belsler, David Lalonde and Margaret Wall. Happy birthday to everyone.

Also birthday wishes this week go out to Don New, Mary Lou Sly, Sheila Murray, Gladys Hobbs, Erin Tracy, Joan Bauer, Clinton Sparling, Anna Bowen, Iva Brownlee, Robert MacKechnie, Debbie (Bronson) Smith, Gloria Hanna and last, but not least, my grandson Tommy Sharpe.

Anniversary greetings go out to Elwyn and Lynn Lang, Bernard and Mary Doherty and Ernie and Carol Olsen.

Campbell's Bay

by Iris Smith
648-5821

The March meeting of Campbell's Bay Hospital Auxiliary was held at the home of June Burman on Thursday, March 13th, with ten members and one visitor present. In the absence of the president, Lois Bertrand chaired the meeting. Easter trays favours were made by the members. Delicious refreshments were served by Elaine Godin and Dorcas Sparling.

A special speaker was at the Golden Peaks this past week to speak on depression. Its causes and how it affects the sufferer. It was a good subject and they were told that it affects many seniors.

The weekly euchre party was held on Tuesday evening at the Vibert Pavilion. Ladies' high was won by Emily Cahill, second prize was won by Iris Smith. Men's high was won by Romulus Lasalle, second prize was a four-way tie between Irvin Cahill, Elwyn Frost, Ronnie Smith and Alfred Dubeau. After a draw, Alfred Dubeau was the winner. The door prize was won by Gertie Stewart.

Delicious refreshments were served by Muriel Moorehead and Mary Cole. The Women's World Day of Prayer Service was held on March 7th at the Free

Shawville

by Jean Wallace
647-3855

The Shawville Ladies Hospital Auxiliary meeting was held at the home of Lorna Dagg, on March 11th, with 14 members and five visitors present. Helen Towell chaired the meeting. The meeting opened by everyone repeating The Lord's Prayer in unison. Helen thanked Lorna for having them in her home and thanked all for coming. A special welcome was given to Mrs Lorraine Garrison an honorary member who had not been with them for some time. Since it was the fourth week of lent, Helen read a poem "The Peace of Meditation." Minutes of the previous meeting were read by Ina Kilgour in the absence of Emily Burritt.

The treasurer's report was given by Margaret Lang. The Central Auxiliary report was given by Elsie Sparrow who stated that the Boutique business is doing very well. A nominating committee was appointed as another year has ended. The new officers will take over the chairs after the April meeting.

Two mystery parcels were donated, one by Lorraine Garrison and the other by the hostesses. The lucky winners were Evelyn Sharpe from Pembroke and Lorna Dagg. Cards were signed and sent to the shut-in members.

Campbell's Bay

by Iris Smith
648-5821

Methodist Church with ladies from each church in the village taking part. Musicians were Anna Brown, Anna Crawford, Joan Stephens, Florence Brown, Madeline Ballard and Iris Smith. Pastor John Foley was the speaker at this service. A great community effort was given by all to make this occasion special.

Brenda Cox and children, of Oshawa, spent a week visiting with her sister Marlene and family and Mary Baird, her mother. Her husband Chris and his mother travelled on the terrible road conditions to take her and the family Saturday.

John and Melissa Goddard of Edmonton had a baby daughter, Sharon. This is the first great-grandchild for Lila Hewitson. Brian and Lillian Hewitson are great-uncle and great-aunt as well.

The CWL held its Annual St Patrick's Supper at the RA Hall on Sunday evening. This meal as usual was first-class and people enjoy the outing as well. Sunday visitors at our house for lunch were our daughter Jill, grandchildren Corey and Andrea. Later we visited at their home and had supper. Jim and Sophia Ringrose

God's Grace was said by Peg Timmons followed by a delicious Irish stew dinner prepared by the hostess Lorna Dagg, assisted by Elsie Sparrow and Helen Towell, which left the spirit of St Patrick's Day in the air.

Bud and Audrey Rowat are home after having spent a glorious month in the sun in Fort Lauderdale, Florida. I'm quite sure they didn't miss all the snow and cold we were having!

Recent guests with Robert and Helen Towell were their son Samuel, daughter-in-law Pat and little granddaughter Kelsea Towell and Elwood and Evelyn Sharpe from Pembroke. Roy Newman and Marion McTierman from Campbell's Bay were also recent guests with the Towells.

Get well wishes to Irma Trudeau and Mary McCagg who have been patients in the Pontiac Community Hospital.

The sympathy of the community goes out to the family of Kim Carson who passed away last week, a dear daughter. Our heartfelt thoughts are with all the family members.

Belated anniversary wishes to Gerald and Beulah Stewart who celebrated their 51st wedding anniversary on March 13th. Congratulations folks!

Word was received from Sudbury that Gordon and Edith Barber's grandson Mark and his wife are the proud parents of triplets - Marcus, Jacob and Loren who were born on January 24th in London, Ontario.

and family spent a few days of the March break at Lake Placid.

Leonard and Sadie Letts are home after several months in Florida. This must be a sign spring is around the corner.

Thanks - A sincere thank you to my family and friends for the flowers, gifts and the 65th birthday party celebrations. It was greatly appreciated.

Lee and Debbie Belanger have just returned from a visit to Calgary where they attended a "surprise 40th birthday" party in honour of their special friend, Thelma ("T") Hall. The party was held at the beautiful home of Jennifer and Paul Teledecke. There 30 guests in attendance, including Susan Belanger and John of Vancouver, Bev and Don McMahon of Kelowna, former Pontiacers Patricia and Rick Strybosch, Karen and Desi Newell, Wayne and Robin Crawford, Helen Laporte. The guests were served an array of scrumptious foods as well as a beautifully decorated "Over the Hill" birthday cake. The guest of honour received many delightful gifts for which she thanked everyone. A wonderful time was had by all.

Waltham

by Eileen Labelle
689-2314

Sympathy is extended to Susan Ryan Ethier on the sudden death of her sister JoAnne Ryan Gagnon on March 10th in hospital in Ottawa. She was the wife of Bill Gagnon of Pembroke and sister-in-law of Gail Perry of Waltham. A con-celebrated mass of Christian Burial was celebrated at St Joseph's Church, Allumettes Island, by Rev Tim Moyle and Rev Bradley on Thursday, March 13th to a capacity attendance of relatives and friends. A touching homily was delivered by Father Shalla. Interment in local cemetery.

Wendy Howieson and

children of Kanata were recent visitors at Wendy's parents' home, Courtney and Ester Robinson.

Deanna, her husband and baby, of Pembroke, spent the weekend with Deanna's parents, the Gerald Perrys. Chantal and Justin Clouthier were weekend visitors of Gerard and Cathy Labelle's.

John Ypma of Westmeath was a visitor at the home of Muriel LeRoy on Sunday.

Lillian Spinks visited Edna Harkins at the Sacred Heart Manor, Fort-Coulonge, on Saturday and found her well.

Charteris

by Cora McNeill
647-2191

Belated birthday wishes go out to Mrs Violet and Mrs Viola Rutledge, two twin sisters.

Mr Gervin Derouin of Naomi, BC, arrived Saturday to visit his cousin Chas E Smith and Eileen and rest of the family, as Chas is very ill.

Trudy and Gaetan Poirer were dinner guests with Topp Tolson and Lee Teperman last Saturday evening.

Birthday wishes to Rayburn Gray, David Lalonde and Margaret Wall, who had birthdays on Sunday, March 14th. Best wishes for many more.

Bernice and Lorn C Hodgins, of Whitby, arrived on March 7th to spend a few days of Lorn's March break at their cottage.

We had another bad winter snowstorm which dumped another 16 cm and also some rain.

Glad to hear Norval McNeill is home from hospital after an eight week stay. He is doing very well so far.

Visiting with us during the week were Bernice and Lorn Hodgins (Whitby), Deb and Brian Russett (N Onslow), Topp Tolson and Lee Teperman (100 Aker Wood) and on Saturday, Lorna Dagg, Claire Barr and Louie Hodgins, also Gerald and Marion Kelley and Rhonda Lyle and Robert Joannise.

Sam Hodgins and Muriel left Sunday to visit his brother Bob, in Stittsville, who is ill.

Sympathy goes out to the Carson family and friends in the sudden passing of their daughter, Kimberly.

Birthday wishes to Gladys Hobbs and Clinton Sparling whose birthdays are on March 19th.

Kathleen and Edward Spotswood attended the KC St Patrick Concert in Pembroke on Saturday.

Evelyn Thacker and Rose Gaudette from St Joseph's were Sunday visitors of Lillian Spinks.

SPRING
Oil Change Special
(with this ad only)
Only \$24.99*
Includes maximum 5 litres of Quaker State oil, filter, grease, top up fluids (up to 1 litre), tire and light check.
(*Valid on most cars and light trucks)
Complete 200 point vehicle inspection
Special \$40.00 plus tax
FREE CAR WASH WITH EACH SPECIAL
MIKE'S GARAGE
Hwy. 148, Shawville
647-5889
Expires March 31/97

Hearing Aids
MONTHLY SERVICE CENTRE
Wednesday, Mar. 26th
12:00 noon to 2:00 p.m.
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy. 148, Shawville, Que.
(Batteries available at McCauley Jewellers)
HEARING TESTS by licensed audiologists
ROBILLARD & ASSOC.
HEARING AID SPECIALISTS
41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 1-800-567-1580

Pontiac Monuments
Lloyd & Marj Hodgins

on display at
378 Main St., Shawville, Que.
647-3841 or 647-2465
Winter Discount Now Available

SAY NO TO THE MASS DISTRIBUTION OF JUNK MAIL
"SAVE A TREE"
- support a subscription paper.
We use canola based ink on recycled paper.
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0
Name _____
Address _____
Postal Code _____
NOTE: Be sure to include the Postal Code. (The paper cannot be mailed without it.)
Pontiac County \$28.49* Rest of Quebec \$39.89*
Elsewhere in Canada \$37.45*
Outside Canada \$53.50*
(*includes 7% G.S.T. & 6.5% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal New subscription
If this is to be a gift for the person named above, sign below
and we will send them a gift card.

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

CENTURY 21 ACCORD (1996) LTÉE.
HONOURS THESE AGENTS FOR THEIR PERFORMANCE IN 1996

 CARLEN LAFLEUR Selling agent of the year in 1996 for Century 21 Accord (1996) Ltée and recognized by Century 21 Canada Ltée, what a year for our Carlen, well done! Carlen also received the honour of being a member of the Silver Club in Canada. Congratulations Carlen! You can reach Mrs. Lafleur at the Galeries d'Aylmer or at 684-1220 and 770-2100.	 Laurie MACKECHNIE Congratulations to the "King of the Pontiac." Selling and listing agent of the year in 1996 for the Pontiac region for Century 21 Accord (1996) Ltée and also a member of the Silver Club in Canada. Well done and congratulations Laurie for a very good year. For answers to all your needs in the Pontiac Region, concerning farms, land, cottages, etc., call Laurie at 770-2100 and 684-1220 or 458-2424.	 GILLES LETELLIER Specializing in the commercial area with success, Gilles earned the "Excellence" award by Century 21 Canada Ltée for the last quarter in 1996. For all your needs in the investment field, rental or purchasing, contact Gilles at 770-2100.	 KENNETH HUBERT Ken adds to his many other awards, the honour of being the listing agent of the year in 1996. Well known in the region with many years of experience, you can contact him at the Galeries d'Aylmer or at 684-1220 and 770-2100.	 DAVID THOMSON Implicating himself in the commercial real estate Mr. David Thomson is our selling agent by excellence for the year 1996. He is a member of the "Master's Club of Century 21 Canada Ltée. This is a very exclusive club, congratulations Dave! Your commercial, rental or purchasing needs will be made easier by using Mr. Thomson's expertise. Call Dave at 771-2100.
--	---	---	--	--

Century 21
181, PRINCIPALE, AYLMER (LES GALERIES AYLMER)
HULL AYLMER GATINEAU
(819) 684-1220
(819) 770-2100
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Barker MOTORS LTD.
SERVING THE OTTAWA VALLEY SINCE 1949

"Your Valley Collision Centre"

Insurance Approved and Recommended

- FREE ESTIMATES
- FREE COURTESY OR RENTAL VEHICLES
- FACTORY TRAINED BODY TECHNICIANS
- UNIBODY SPECIALISTS
- FACTORY APPROVED PAINT PRODUCTS
- GUARANTEED PARTS AND WORKMANSHIP

"SAVE" "SAVE"
ON PRE-SPRING PAINT AND BODY REPAIRS
456 STEWART ST., RENFREW
432-7997 432-2806

PONTIAC BUICK GMC